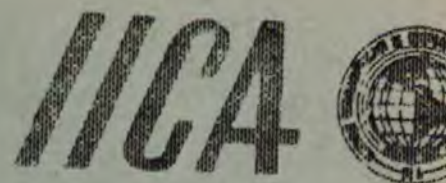


IICA
F06
8



PROPUESTA PARA LA ORGANIZACION DE LOS AGRICULTORES
BENEFICIARIOS DEL PROYECTO DE DESARROLLO INTEGRADO
DE LA PLANICIE DE MARIBAROUX, HAITI

Informe de la investigacion realizada en Maribaroux de
Junio a Setiembre 1991 como parte de la ejecucion de lo
establecido en la carta del Sr. Secretario General de
la OEA el 28/02/91 y la carta del Sr. Director General del
IICA No. SC/DG-773 del 17/04/91

Octubre 1992

Oficina del IICA en Haiti



IICA
14 AGO 1992
RECIBIDO

**PROPUESTA PARA LA ORGANIZACION DE LOS AGRICULTORES
BENEFICIARIOS DEL PROYECTO DE DESARROLLO INTEGRADO
DE LA PLANICIE DE MARIBAROUX, HAITI**

Informe de la investigacion realizada en Maribaroux de
Junio a Setiembre 1991 como parte de la ejecucion de lo
establecido en la carta del Sr. Secretario General de
la OEA el 28/02/91 y la carta del Sr. Director General del
IICA No. SC/DG-773 del 17/04/91

Octubre 1992

Oficina del IICA en Haiti

00006724

1
8



PRESENTACION

La Oficina del IICA en Haití se complace en presentar este informe de la actividad realizada entre junio y setiembre de 1991, con el propósito de preparar una propuesta de organización para los beneficiarios del sistema de riego de Maribaroux, en el Departamento del Nor-Este de Haití.

Este documento ha sido preparado para ser entregado a los funcionarios de la OEA responsables del Proyecto de Desarrollo Integrado de la Planicie de Maribaroux. Contiene las principales características que podría tener la organización y una síntesis de los criterios que fueron considerados al elaborar la propuesta. Básicamente servirá para que los responsables del Proyecto escojan las alternativas de organización más adecuadas y también podría servir para orientar la participación de los agricultores en las decisiones que les conciernen.

Se incluye información sobre la metodología y una parte de los datos, con el fin de que otros investigadores que se interesen puedan hacer nuevas utilizaciones de los datos. No se incluye todos los datos porque ocuparían demasiado espacio pero los otros documentos metodológicos y datos que no aparecen pueden ser encontrados en la Oficina del IICA en Haití.

El responsable de la investigación fue el Sociólogo Luis Flores, especialista del IICA en Desarrollo Rural, con la colaboración del Agrónomo Jacques Backer, M. Sc. como Consultor-Investigador y el apoyo del personal técnico del IICA en Haití.

La Oficina del IICA en Haití hace propicia la ocasión para testimoniar su reconocimiento a la Secretaria General de la OEA y a la Oficina de OEA en Haití en Haití por su colaboración, así como a la Dirección General del IICA y en especial a la Dirección del Programa de Desarrollo Rural, por el encuadramiento institucional y el apoyo técnico que proporcionaron para esta investigación. Igualmente expresa su reconocimiento a las autoridades de la Administración Pública de Haití, a la Asociación de Productores Agrícolas de Haití, APA, a las Municipalidades de Ferrier y Ouanaminthe, a la cooperativa Freres Unis de Maribaroux y a las numerosas agrupaciones y personas que colaboraron en la investigación.

Puerto Principe, 30 de octubre 1992

Jan Hurwitch
Representante



CONTENIDO

<u>TITULO</u>	<u>PAGINA</u>
RESUMEN EJECUTIVO	iv
RESUME EXECUTIF (Versión Frances)	vi
A. <u>INFORME DE LA INVESTIGACION</u>	
1. INTRODUCCION	1
1.1 Antecedentes	1
1.2 Descripción sintética de Maribaroux	1
1.3 Mapa ubicación de Maribaroux	3
2. METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION	5
2.1 Concepcion general del trabajo	5
2.2 Variables a investigar	5
2.3 Fuentes de información	5
2.4 Tareas programadas en la investigación	5
2.5 Plan para elaborar la propuesta	5
3. EJECUCION DE LA INVESTIGACION	7
3.1 Concertacion preliminar	7
3.2 Visitas a la zona	7
3.3 Analisis de las leyes	7
3.4 Reuniones con organizaciones locales	7
3.5 Encuesta a las instituciones	8
3.6 Encuesta a la población de Maribaroux	8
3.7 Procesamiento de datos	9
3.8 Análisis de informes de otros países	9
3.9 Consulta a especialistas	10
4. TAREAS QUE NO SE REALIZARON	10
5. ELABORACION DE LA PROPUESTA DE ORGANIZACION	11



B. PROPUESTA DE ORGANIZACION

1. MIEMBROS DE LA ORGANIZACION	12
2. TERRITORIO DE LA ORGANIZACION	13
3. FUNCIONES DE LA ORGANIZACION	13
4. TIPO DE ORGANIZACION	30
5. ESTRUCTURA INTERNA DE LA ORGANIZACION	31
6. VINCULACIONES	32

C. ACCIONES COMPLEMENTARIAS RECOMENDABLES

1. Ampliar la cobertura del Proyecto	33
2. Capacitar a la población de Maribaroux y vincularla a la construcción del sistema de riego	33
3. Capacitar a los funcionarios de las instituciones relacionadas	34
4. Fortalecer APA y, si es del caso, el CNC	34
5. Apoyar el mejoramiento de la legislación sobre organizaciones en el País	34

D. ANEXOS

1. METODO PARA DEFINIR LAS CARACTERISTAIICAS DE UNA ORGANIZACION DE AGRICULTORES EN LA LA ZONA DE RIEGO DE MARIBAROUX	37
2. ANALISIS DE LAS LEYES SOBRE ORGANIZACIONES DE AGRICULTORES	57
3. INFORME DE LA CONSULTA A LAS INTITUCIONES REALIZADAS CON LA ORGANIZACION (en frances)	71
4. ENCUESTA A LOS AGRICULTORES (En Kreyol)	94
5. METODO PARA APLICAR LA ENCUESTA A LOS AGRICULTORES	107



PROPUESTA DE ORGANIZACION DE LOS AGRICULTORES DE MARIBAROUX

RESUMEN EJECUTIVO

Maribaroux, es una planicie con más de 10,000 Hectáreas, situada en el Nor-Este de Haití, haciendo frontera con la República Dominicana. La Dirección de Desarrollo Regional de la OEA está preparando un proyecto para el Desarrollo Integrado de Maribaroux en base a la construcción de un sistema de riego. Por acuerdo OEA/IICA, la Oficina del IICA en Haití fue encargada de elaborar una propuesta para la organización de los beneficiarios de ese sistema de riego.

Para elaborar esa propuesta, la Oficina IICA en Haití hizo una revisión de las leyes haitianas pertinentes y de informes sobre experiencias de organización de agricultores en diferentes países y aplicó una encuesta a los pobladores de Maribaroux y otra encuesta a las instituciones que tienen relaciones significativas con las organizaciones de agricultores de Haití. Interpretando esa información propone que las características principales de la organización sean las siguientes:

a) Miembros:

Deberían ser miembros de la Organización todos los finqueros que usarán el agua para regar (actualmente son alrededor de 8,300); sin diferenciar si son propietarios, arrendatarios o aparceros, porque todos conducen fincas muy pequeñas. Aunque las propiedades son de tamaños diversos, los propietarios explotan directamente sólo una pequeña parte y dan el resto a sus familiares o afines en arrendamiento o aparcería. En cambio no deberían ser miembros de la organización los propietarios ausentistas porque no serán usuarios del agua.

Algunos agricultores de Maribaroux proponen que también sean miembros de su Organización los pobladores de las cuencas altas. Ellos no están incluidos en la concepción actual del proyecto de riego, pero su colaboración será necesaria para evitar la deforestación y el deterioro del sistema de riego.

b) Teritorio

La organización actuará sobre las 6,000 Hectáreas que serán regadas, situadas en los Municipios de Ferrier y Ouanaminthe, ambos en el Departamento del Nor-Este de Haití. Si se decide integrar también a los pobladores de las cuencas altas, el territorio debería ser mucho mayor e incluiría la parte de la cuenca del río Massacre que está en la República Dominicana.

c) Tipo de organización

El tipo de organización más adecuado a las funciones que podría asumir la Organización es el de Cooperativa. En Haití



hay una definición legal e institucional favorable a las cooperativas y algunos antecedentes satisfactorios de cooperativas de usuarios de riego.

d) Funciones de la Organización

Fueron identificadas las siguientes áreas en que podría intervenir la Organización:

Asumir responsabilidad ante las instituciones correspondientes, de intervenir en la construcción de los canales terciarios, en la administración del sistema de riego y en cobrar por el uso del agua.

Asumir responsabilidad ante sus miembros, de intervenir en la provisión de insumos, la comercialización, la capacitación y en representarlos ante las demás instituciones.

Colaborar con las instituciones responsables de fijar las tarifas por el uso del agua, planificar la producción agrícola, promover actividades productivas no agrícolas y mejorar los servicios públicos.

En el futuro, después de que sus miembros y dirigentes hayan sido capacitados y la organización haya sido dotada de los recursos necesarios, la Organización podría hacerse responsable del financiamiento, la mecanización agrícola y el procesamiento de los productos.

La posibilidad de que la Organización intervenga en asuntos de tenencia de la tierra y en la formación de capitales fue visualizada pero no decidida por falta de experiencias concretas en Haití; pero podría ser asumida en caso de que se diera una legislación adecuada para ello.

Recomendaciones:

1. Ampliar el ámbito geográfico del Proyecto de desarrollo Integrado de la Planicie de Maribaroux, incorporando el desarrollo de las cuencas altas y la participación de sus pobladores en la organización de Maribaroux, con el propósito de aumentar la sostenibilidad del desarrollo.
2. Capacitar a los agricultores y a los técnicos de las instituciones que tendrán relaciones con ellos.
3. Desarrollar por por lo menos una institución de alcance nacional que promueva y oriente la organización de los agricultores de Haití, en especial la de los usuarios de sistemas de riego. Esa institución podría ser la Asociación de Productores Agrícolas (APA) o el Consejo Nacional de Cooperativas, o ambas.



PROPOSITION D'ORGANISATION DES AGRICULTEURS DE MARIBAROUX

RESUME EXECUTIF

Maribaroux est une plaine de plus de 10,000 hectares située dans le département du Nord Est d'Haiti, à la frontière Haitiano-Dominicaine. La direction de Développement Régional de l'OEA est en train de préparer un projet pour le Développement Intégré de Maribaroux sur la base de la construction d'un système d'irrigation. Par un accord OEA/IICA, le Bureau de l'IICA en Haiti fut chargé d'élaborer une proposition pour l'organisation des bénéficiaires de ce système d'arrosage.

Pour élaborer cette proposition, le bureau de l'IICA en Haiti fit une révision des lois haitiennes correspondantes ainsi que des rapports sur des expériences d'organisation d'agriculteurs dans différents pays et réalisa une enquête à la population de Maribaroux et une autre aux institutions qui ont des relations significatives avec les organisations des agriculteurs d'Haiti et, en interprétant cette information, propose que les caractéristiques principales de l'organisation soient les suivantes:

a) Membres

Devraient être membres de l'Organisation tous les fermiers qui utiliseront de l'eau pour arroser (actuellement ils sont environ 8300) sans établir de différence, qu'il s'agit de propriétaires, de fermiers ou de métayers, parce qu'ils dirigent tous de très petites fermes. Même si les propriétés sont de tailles diverses, les propriétaires exploitent directement de petites parties, donnant le reste à des proches en affermage ou en métayage. Au contraire, les propriétaires absentéistes ne devront pas être membres de l'organisation parce qu'ils ne seront pas des usagers de l'eau.

Quelques agriculteurs de Maribaroux ont proposé l'incorporation des habitants des parties hautes des bassins versants. Ils ne sont pas inclus dans la conception actuelle du projet d'irrigation mais leur collaboration sera nécessaire pour éviter le déboisement et la détérioration du système d'arrosage.

b) Territoire

L'organisation agira sur les 6000 has qui seront arrosées, situées dans la commune de Ferrier et Ouanaminthe, tous deux dans le département du Nord Est d'Haiti, si on décide d'intégrer aussi la population des Bassins Versants de la Rivière Massacre située dans la République Dominicaine.



c) Type d'Organisation

Le type d'organisation plus adéquat aux fonctions que devra prendre en charge l'organisation est celui de coopérative. En Haïti, il y a une définition légale et institutionnelle favorable aux coopératives et plusieurs antécédents satisfaisant de coopératives des usagers d'arrosage.

d) Fonction de l'Organisation

Ont été identifiées les domaines suivants dans lesquelles l'organisation pourrait intervenir:

- Intervenir avec des responsabilités devant les institutions correspondantes, dans la construction des canaux tertiaires, dans l'administration du système d'arrosage et dans la collecte des paiements pour l'usage de l'eau.
- Collaborer avec les institutions responsables d'établir le montant à payer pour l'utilisation de l'eau, de planifier la production agricole, de promouvoir des activités productives non agricoles et d'améliorer les services publics.
- Dans le futur, après que ses dirigeants et membres aient acquis la formation et que l'organisation ait les ressources nécessaires, l'organisation pourrait devenir responsable du financement de la production, de la mécanisation agricole et du traitement des produits.

La possibilité pour l'organisation d'intervenir dans des questions de tenure de la terre et dans la formation de capitaux fut envisagé, mais pas décidé par manque d'expériences concrètes en Haïti; néanmoins, elles pourraient être prises en charge dans le cas où l'on met en vigueur des lois adéquates.

Recommandations des chercheurs

1. Agrandir la portée géographique du projet de développement intégré de la plaine de Maribaroux en y incorporant le développement des parties hautes des Bassins Versants ainsi que la participation de leur population dans l'organisation de Maribaroux avec l'intention d'augmenter la soutenabilité du processus de développement.
2. Faire de la formation pour les agriculteurs et les techniciens des institutions qui entretiendront des rapports avec eux.
3. Développer au moins une institution de portée nationale qui fasse la promotion et l'orientation des organisations d'agriculteurs d'Haïti, en particulier des usagers des systèmes d'irrigation. Cette institution pourrait être ou l'Association des Producteurs Agricoles (APA), ou le Conseil National des Coopératives ou les deux.



**PROPUESTA PARA LA ORGANIZACION DE LOS AGRICULTORES
BENEFICIARIOS DEL SISTEMA DE RIEGO QUE SE CONTRUIRA
EN MARIBAROUX**

A. INFORME DE LA INVESTIGACION

1. INTRODUCCION

1.1. Antecedentes:

Desde 1982, a solicitud del Gobierno de Haití, el Departamento de Desarrollo Regional de la OEA colabora en actividades de asistencia técnica para el desarrollo de la zona fronteriza de Haití con la República Dominicana. En el contexto de ese proyecto fue concebido un subproyecto para el desarrollo de la planicie de Maribaroux en base a la utilización racional de los recursos hídricos con miras a la intensificación de la agricultura. En la preparación de este subproyecto, se estableció un acuerdo con el IICA para que la Oficina del IICA en Haití tome a su cargo la elaboración de una propuesta de organización de los agricultores de Maribaroux.

La Oficina del IICA en Haití, incluyó en su programación de 1991, la realización de una investigación aplicada que porporcionara los criterios para elaborar la propuesta de organización.

1.2. Descripción sintética de Maribaroux

Maribaroux es una planicie con más de 10,000 hectáreas situada en el Departamento del Nor-Este de Haití, haciendo frontera con la República Dominicana. Actualmente tiene una población de 13,946 habitantes, por lo cual es la planicie menos densamente poblada de Haití. Aunque el 77% de la población de Maribaroux es rural, en ella se encuentran la ciudad fronteriza de Ouanaminthe, el pueblo de Ferrier y algunos otros pequeños centros poblados.

En el siglo 18, Maribaroux tenía varios sistemas de riego y producía 15,000 toneladas de caña dulce por año, proporcionando materia prima para 54 fábricas (tantas como había en toda la planicie de Cul de Sac), en las que se producía 9 millones de libras de una azúcar que era considerada la mejor de la Colonia. Durante las luchas por la independencia de Haití, fueron destruidos los sistemas de riego y las instalaciones industriales. Las pocas grandes haciendas agroindustriales esclavistas de Maribaroux, como todas las que existían en Haití, fueron reemplazadas por muchísimas pequeñas fincas familiares orientadas a la subsistencia.

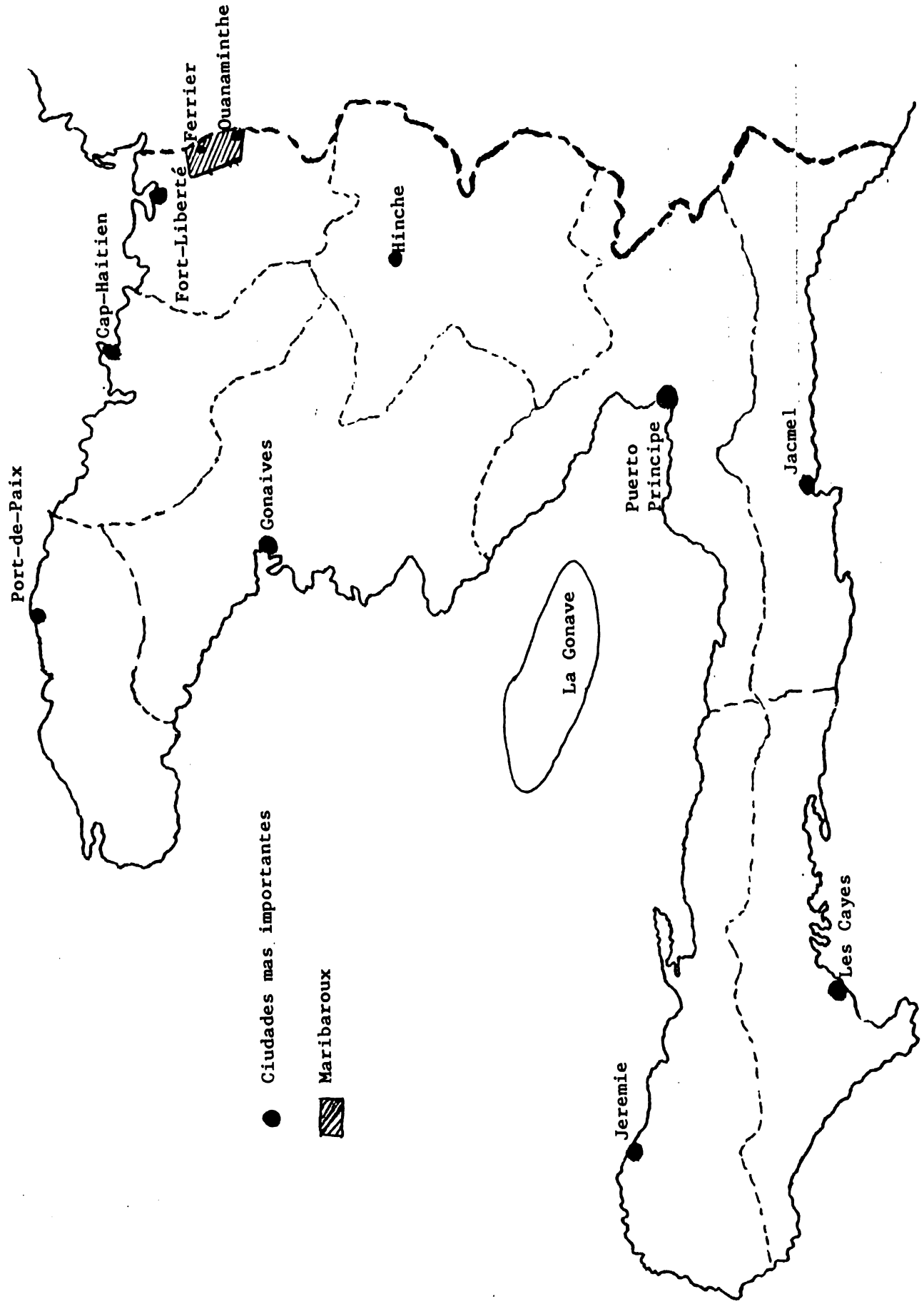
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

En el Siglo 19 se intensificó la explotación de la madera de campeche, por la cual fueron abandonados los cultivos y se agravaron la destrucción de los sistemas de riego y la deforestación. En los años 1940 a 60, la Plantación Dauphin desarrolló la explotación del sisal en unas 6,000 hectareas vecinas a Maribaroux, lo cual estimuló el crecimiento de la ciudad de Fort Liberté, el puerto de Faeton y el pueblo de Derac y redefinió a los pequeños agricultores de la zona (incluyendo a los de Maribaroux) más bien como obreros agrícolas. Toda esa actividad fue interrumpida cuando bajó el precio internacional del sisal. El desempleo y la reducción de la demanda local de alimentos, desestimularon aún más la agricultura y estimularon la emigración

Actualmente, aunque hay abundante agua subterránea y varios ríos proporcionan agua suficiente para regar no menos de 6,000 hectáreas, solamente unas 208 hectáreas son trabajadas con riego y cada año se queda la mayor parte de la planicie sin explotar.



1.3 UBICACION DE MARIBAROUX EN HAITI





LEGENDE

----- Limite de la zone d'étude



REPUBLIQUE DOMINICAINE

Fort Libato

LAGON SAUDO BOEUF

ROUTE NATIONALE

PLANTATION DAUPHIN

3000

3000 EXTENSION

NORD

**PROJET
MARIBAROUX .
OEA/DDR-M.T.P.T.C
ANNEXE I**

ECH 1:100.000

.....

2. METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION

2.1. Concepción general del trabajo

- . Productos esperados: Una propuesta de organización
Un proyecto para crearla
- . Procedimiento: Investigación aplicada

2.2. Variables a investigar

- . Qué funciones desempeñara la organización.
- . Quiénes deberían ser miembros de la organización.
- . Qué ámbito de acción tendrá la organización.
- . Qué tipo de institución será la organización
- . Qué subdivisiones tendrá la organización
- . Cómo será el organigrama de la organización

2.3. Fuentes de información

- . Leyes, reglamentos y otras normas haitianas.
- . Instituciones relacionadas con Organizaciones de agricultores de Haití.
- . Especialistas en riego en Haití.
- . Especialistas en riego en otros países.
- . Beneficiarios de otros sistemas de riego en Haití.
- . Organizaciones de agricultores de Haití.
- . Organizaciones de usuarios de riego en otros países
- . Organizaciones de agricultores de Maribaroux.
- . Población de Maribaroux.

2.4. Tareas programadas en la investigación

- . Recopilación, lectura y análisis de leyes
- . Visitas a la zona
- . Visitas a otras zonas regadas de Haití
- . Recopilación y análisis de informes de otros países
- . Encuesta a la población de Maribaroux
- . Procesamiento de los datos de esa encuesta
- . Revisión de las respuestas con los encuestados
- . Encuesta a instituciones relacionadas
- . Procesamiento computarizado de las respuestas
- . Consultas a especialistas en Haití
- . Reunión con especialistas de otros países
- . Interpretación de conjunto y elaboración de la propuesta de organización.
- . Elaboración de un plan para crear la organización.

2.5. Plan para elaborar la propuesta

- Paso N. 1. Construir una lista con todas las funciones que podrían ser asumidas por una organización (o varias organizaciones) de los agricultores de Maribaroux (anexo 3) y una lista de los diferentes



tipos de personas que podrían ser miembros de la Organización (anexo 3).

- Paso N. 2. Consultar esas listas con las personas pertinentes y establecer cuáles de las funciones y cuáles de los tipos de miembros serían deseables según las personas consultadas.
- Paso N. 3. Consultar las leyes haitianas para establecer lo que ellas disponen acerca de las funciones que puede o debe asumir una organización de agricultores y de quiénes pueden o deben ser miembros de ella
- Paso N. 4. Definido quiénes son los miembros y qué funciones va a cumplir, derivar de eso el territorio en que debe operar, el tipo de organización que adoptará, cómo deberá subdividirse la organización, qué tipo de organigrama le convendría, qué tipos de recursos necesitará y con qué tipos de instituciones le convendrá establecer relaciones.
- Paso N. 5. Interpretando la información obtenida, establecer qué nivel real de aptitud tienen en la actualidad las personas e instituciones involucradas para ejecutar lo que se necesitará de ellas y derivar de ello, qué tipo de acciones de capacitación u otros refuerzos serán necesarios para que la Organización de agricultores pueda establecerse y operar adecuadamente. Para atender estas necesidades, elaborar un proyecto de apoyo a la creación de la organización.
- Paso N. 6. Consultar los planes elaborados con las personas e instituciones involucradas, en un ambiente de diálogo técnico y participativo, con el apoyo de especialistas de Haití y de otros países.
- Paso N. 7. Redactar los documentos finales con la propuesta y el proyecto.



3. EJECUCION DE LA INVESTIGACION

3.1. Concertación preliminar

La Oficina del IICA en Haití elaboró un plan de trabajo el cual fue aprobado por las autoridades correspondientes del IICA y de la Secretaría General de la OEA, quienes autorizaron oficialmente su ejecución y asignaron recursos de ambas instituciones para su ejecución. En concordancia con eso, la Oficina del IICA en Haití elaboró la propuesta de metodología general para la investigación (anexo 1).

3.2. Visitas a la zona.

Al iniciar el estudio se realizaron sucesivas visitas en las cuales se contactó las organizaciones de base de la zona y se organizó y ejecutó la encuesta a los agricultores. Participaron en los viajes el técnico IICA responsable de la investigación, el Consultor-Investigador, el especialista en programación de computador y, en el primer viaje, un técnico de la Asociación de Productores Agrícolas de Haití (APA) cuya participación fue considerada necesaria para que su organización conociera los propósitos y los métodos del trabajo, con miras a una futura colaboración institucional en la formación de la Organización de Agricultores de Maribaroux.

3.3. Análisis de las leyes.-

Se preparó un método y una matriz para interpretar las leyes y una lista de las leyes pertinentes. El Consultor - Investigador analizó las leyes y preparó un informe al respecto (anexo 2). La intención principal del análisis fue establecer lo que las leyes vigentes disponen acerca de las funciones que pueden desempeñar las instituciones de diferentes tipos en Haití, para establecer qué tipos de instituciones corresponderían mejor a lo que se requiere de la Organización de agricultores de Maribaroux.

3.4. Reuniones con organizaciones locales

Desde la primera visita a la zona se estableció una relación de colaboración con las numerosas organizaciones existentes (muchas de las cuales estaban recién creadas) en Maribaroux, bajo el liderazgo de los recientemente elegidos Magistrados (equivalentes a Alcaldes o Presidentes Municipales) de las ciudades de Ouanaminthe y Ferrier. Estas reuniones se orientaron a darles participación en la investigación, como aparecerá en la descripción de la ejecución de la encuesta a los agricultores.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

3.5. Encuesta a las instituciones

Se preparó un método para seleccionar las instituciones a encuestar, incluyendo todas aquellas que tendrán alguna relación significativa con las organizaciones en el sentido más amplio: las que dan apoyo, las que controlan, las que legislan, las que promueven, etc, y una encuesta a las instituciones preguntándoles básicamente cuáles deberían ser las funciones de la Organización y quiénes deberían ser los miembros.

La encuesta fue enviada a las respectivas instituciones. Se convocó a una reunión en la cual los representantes de las instituciones respondieron a la encuesta e intercambiaron ideas acerca de sus propias respuestas, siguiendo el orden del cuestionario. Las respuestas fueron expresadas con amplios comentarios. Unas y otros fueron procesados por computador y esa información fue interpretada por el Consultor-Investigador, quien preparó un informe al respecto. (anexo 3)

3.6. Encuesta a la población de Maribaroux

La tarea central de la investigación consistió en preparar y ejecutar una encuesta a la población de Maribaroux

3.6.1. Preparación de la encuesta.- Se preparó un método para elaborar la encuesta, una lista de las variables y los indicadores y un primer borrador de la encuesta. Ese borrador fue revisado con la colaboración del equipo de especialistas del IICA en Haití, traducido al Kreyol y formateado de manera que pudiera ser procesado mediante computador. Ese texto fue probado en el campo, luego de lo cual se editó a mimeógrafo electrónico la versión final. (Anexo 4).

3.6.2. Selección de la muestra.- Para aplicar la encuesta, el Consultor-investigador elaboró una metodología participativa (anexo 5). Aplicando esa metodología, con la participación de las organizaciones de Maribaroux, se actualizó la información sobre la distribución de la población de Maribaroux en las diferentes áreas urbanas y rurales. Se calculó la cantidad de personas que deberían ser encuestadas en cada lugar para obtener una representatividad equitativa y se estableció la cantidad de encuestadores necesarios y su distribución en el territorio. Se decidió utilizar la división entre Ferrier, comuna que abarca la parte baja de la planicie, conocida como Bajo Maribaroux, y Ouanaminthe, en cuya jurisdicción comunal está la parte alta de la planicie, conocida como Alto Maribaroux.

3.6.3. Selección de los encuestadores.- En la metodología se estableció que los encuestadores serían seleccionados con participación de las organizaciones de la



población de Maribaroux. Para ello se estableció el método para seleccionar las organizaciones, los requisitos para seleccionar encuestadores (tener 18 años de edad o más, ser residente de la zona, tener capacidad de escribir en Kreyol, tener capacidad para comprender y ejecutar instrucciones, estar vinculado a alguna de las organizaciones locales, estar disponible en la fecha de la encuesta). Las organizaciones locales propusieron los 60 candidatos solicitados. La mayoría de los candidatos resultaron ser hijos de agricultores de la zona que estudian secundaria en diferentes escuelas de Maribaroux y estaban en vacaciones. La selección final se realizó durante el curso de preparación de los encuestadores. Fueron seleccionados 40 encuestadores y 8 supervisores.

3.6.4. Preparación de los encuestadores.- Los encuestadores fueron entrenados mediante un curso corto (dos días) impartido por el investigador, una vez en Ouanaminte y una vez en Ferrier. En el curso se incluyó información sobre el posible proyecto de riego y la ubicación de esta investigación en él; análisis del cuestionario; distribución de los encuestadores en la zona; método para seleccionar los encuestados, método para aplicar el cuestionario; método de supervisión y control y un ejercicio de aplicación del cuestionario. La calidad de la participación en el curso fue uno de los criterios para seleccionar los encuestadores.

3.6.5. Aplicación de la encuesta.- Cada encuestador aplicó 10 encuestas en el lapso de dos días. Los encuestadores estuvieron organizados en equipos y fueron supervisados por los 8 supervisores y por el Consultor-Investigador.

3.7. Procesamiento de datos

El especialista del IICA en programación de computador preparó los programas para recibir y procesar los datos de la encuesta a instituciones y la encuesta a agricultores, a partir del Programa DBase 3. El Técnico responsable de la actividad preparó los cuadros de salida y el Programador creó los programas para obtener esas salidas, bajo la supervisión del Consultor-Investigador.

Procesamiento de los datos.- El Programador del IICA entrenó y supervisó a personal contratado para operar el computador, el cual introdujo las respuestas de los cuestionarios aplicados a las instituciones y los aplicados a los agricultores de Maribaroux. Posteriormente operó el computador para obtener las salidas solicitadas y preparó los cuadros correspondientes.

3.8. Análisis de informes de otros países.

Se estableció un procedimiento para conseguir información y analizar experiencias de organización de agricultores en

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

sistemas de riego de otros países y se elaboró una lista de países, dando preferencia a países africanos y latinoamericanos. La Oficina del IICA en Haití solicitó a las oficinas del IICA en los países seleccionados de América y a otras oficinas relacionadas, la información accesible sobre organización de agricultores beneficiarios de sistemas de riego. Por otra parte, el Consultor-Investigador consiguió en diversas bibliotecas de Puerto Príncipe, informes sobre organizaciones de agricultores en áreas irrigadas en otros países, especialmente en Africa. La información así recopilada fue analizada por el Consultor-Investigador de acuerdo con la metodología establecida y fue preparado un informe al respecto

3.9. Consultas a especialistas

En la metodología se previó dos niveles de consultas a especialistas. El primer nivel, que eran las consultas a especialistas en investigación y técnicos con conocimientos sobre Haití, se realizó normalmente durante la preparación de la metodología y los instrumentos y también durante la ejecución de las actividades que se realizaron. El segundo nivel de consulta era a especialistas en Organización de beneficiarios de sistemas de riego. Este último tipo de consulta se produjo solamente en forma parcial, en consultas realizadas con especialistas residentes en Haití, durante las visitas a instituciones y a otras experiencias de riego en Haití. La principal de las consultas previstas, que era una reunión internacional para consultar especialistas que trabajan en otros países, no se realizó porque la actividad fue interrumpida como consecuencia del Golpe de Estado del 30 de Setiembre, antes de la fecha en que estaba programada la reunión.

4. TAREAS QUE NO SE REALIZARON

Al ser interrumpida la ejecución, quedaron sin efectuarse tres actividades importantes:

a) Encuesta participativa en Maribaroux. Esta iba a consistir en reuniones de los investigadores con agricultores representativos del Alto y Bajo Maribaroux, dirigentes de las organizaciones locales y los encuestadores, para analizar con ellos las interpretaciones derivables del procesamiento de las respuestas obtenidas en la encuesta a agricultores. Este trabajo podría realizarse todavía, y convendría hacerlo para confirmar la validez de las interpretaciones y, al mismo tiempo, para propiciar que los dirigentes de los agricultores perciban las preferencias expresadas por los agricultores encuestados.

b) Consulta a especialistas de otros países. Iba a consistir en una reunión internacional en la cual los



responsables de esta investigación presentaríamos lo avanzado para recibir opiniones de expertos, complementar puntos de vista y enriquecer las interpretaciones. La participación de representantes de las organizaciones de agricultores de Maribaroux y de APA iba a aportar más información y criterios para la participación de esas instituciones en las decisiones futuras sobre riego en Haití.

c) Preparación de un proyecto de cooperación técnica para el desarrollo de la Organización de Maribaroux.- Esta actividad resultó imposible debido a que el propio proyecto de construcción del sistema de riego fue interrumpido. Como el proyecto de organización debiera ser uno de los componentes del proyecto de Desarrollo Integrado, en cuanto se decida reiniciar ese proyecto, la Oficina del IICA en Haití estará en la mejor disposición para retornar a su cargo la preparación del componente Organización.

5. ELABORACION DE LA PROPUESTA DE ORGANIZACION

Al regresar a Haití, el personal del IICA evaluó la situación y percibió que existía información suficiente para elaborar una primera versión de la propuesta, cuya validez quedaría sujeta a que cuando sea reiniciado el proyecto de construcción del sistema de riego, se introdujeran los ajustes que requerirá el nuevo contexto político y social en que se desarrollaría la actividad. Con esas salvedades se tomó la decisión de elaborar una primera versión de la propuesta de organización, la cual aparece en las páginas siguientes.

B. PROPUESTA DE ORGANIZACION

1. MIEMBROS DE LA ORGANIZACION

Prácticamente todos los encuestados (agricultores y técnicos) coincidieron, como era previsible, en que deberán ser miembros de la organización todas aquellas personas que usarán, para regar, el agua del sistema de riego de Maribaroux, independientemente de la forma de propiedad o tenencia de la tierra. Según esta respuesta, deberán ser miembros **todos los finqueros regantes**, ya sean propietarios, arrendatarios, medieros, precarios u otras condiciones, en tierras de propiedad privada o del Estado, recibidas directamente del propietario o a través de intermediarios.

En cuanto a la participación de los propietarios ausentistas que no explotan sus tierras directamente sino que las dan todas en arrendamiento o en mediería o las han abandonado, prácticamente todos los encuestados estuvieron de acuerdo en que no deben ser miembros de la organización. Esto no excluye de la organización a los propietarios que trabajan una parte de sus tierras, aunque den otra parte de ellas en arrendamiento o mediería.

En caso de que solamente los finqueros regantes fueran miembros de la organización, no sería necesario establecer diferencias entre tipos de miembros porque ellos son bastante homogéneos. Casi la mitad son propietarios y la otra mitad no lo son; pero muchos propietarios son al mismo tiempo arrendatarios y algunos son también aparceros; los que no son propietarios tienen vinculaciones familiares con los propietarios. Lo que los hace más homogéneos es que todos explotan fincas muy pequeñas: las más grandes explotan 10 carreaux (solo 3 fincas en la muestra); 33% explotan menos de un carreau y el 72% explotan menos de 3 carreaux y la frecuencia mayor.

Algunos pobladores de Maribaroux respondieron, en la encuesta, que también deberían ser miembros de la organización otras personas que usen el agua para fines que no sean el riego, como agroindustria (66%), artesanía (68%), o comercialización de productos agrícolas (70%).

La participación de los pobladores de la parte alta de la cuenca, quienes no serán regantes con el agua del sistema, fue planteada por agricultores durante la consulta a instituciones, como un asunto a decidir, teniendo en cuenta que los intereses de esas personas son diferentes a los intereses de los regantes; pero deberán ser tomados en cuenta para propiciar que no destruyan los bosques que garantizan la disponibilidad de agua en los ríos que alimentarán el sistema de riego. Este sector de la población no había sido incluido en la investigación porque están fuera del área del Proyecto



de riego y no se tiene información sobre su cantidad, sus características ni sus opiniones, aunque es lógico suponer que son no menos pobres que los pobladores de las partes regables. Además, un porcentaje de ellos son dominicanos, porque la cuenca del río Masacre está parcialmente en ese país.

Según las informaciones disponibles, las cantidades de miembros de la organización serían, aproximadamente, las siguientes:

<u>TIPO</u>	<u>CANTIDAD</u> *
a) Propietarios que explotan directamente	4,930
b) Arrendatarios y aparceros	3,200
c) En otras condiciones de tenencia	210

TOTAL	8,340

* Estimado aplicando los porcentajes encontrados en la muestra

2. TERRITORIO DE LA ORGANIZACION

Si se incluye solamente a quienes usarán el agua del sistema de riego para regar o para otros fines, los miembros de la organización provendrían solamente de las zonas en que el sistema dará agua; es decir, unas 6,000 hectáreas situadas en las planicies denominadas Alto y Bajo Maribaroux, que comprende 56 habitaciones (lista en anexo 5, último página)

Si se incluyera a los pobladores de las partes altas de la cuenca, el territorio de la Organización se haría mucho más extenso, topográfica y ecológicamente heterogéneo, e incluiría, ineludiblemente, una parte en territorio de la República Dominicana.

3. FUNCIONES DE LA ORGANIZACION

En la encuesta a las instituciones (ver detalles en el anexo 3) fue planteado que cualquier organización de agricultores debería tener un fin único. Sin embargo, en la reunión de representantes de las instituciones, fueron presentadas informaciones sobre diversas funciones asumidas con éxito por las organizaciones, especialmente en servicios a sus miembros (como, por ejemplo abastecimiento de insumos y herramientas, comercialización y representación ante las autoridades) lo cual llevó a concluir que en una etapa inicial podría ser ineludible que la organización no abarque más de una función, pero que después podría asumir otras, a medida que sus miembros adquieran experiencia y decidan asumir nuevas responsabilidades.



El marco jurídico que norma las organizaciones de agricultores en Haití es insuficiente. Esto permitiría que las funciones de la organización sean establecidas de la manera que parezca más adecuada a quienes la promoverán; pero esta situación también deja abierta la posibilidad para intervenciones arbitrarias de las autoridades de las instituciones encargadas de supervisar la operación de las organizaciones. Este tipo de insuficiencia legal ocurre en Haití y no es una particularidad de las organizaciones de usuarios de riego.

Para organizar la interpretación de los datos, las opiniones y las recomendaciones recibidas acerca de las áreas en que debe intervenir la organización de agricultores de Maribaroux, se elaboró una lista teórica de posibles áreas de intervención, en base a información sobre otras experiencias de organización de agricultores. A continuación se presenta el análisis siguiendo el orden de esa lista.

Area de intervención 1. CONSTRUCCION DE LOS CANALES TERCARIOS.

Analizando las experiencias anteriores de beneficiarios de sistema de riego en Haití y en otros países de América Latina y África, se estableció que para intervenir en esta área, la Organización de agricultores de Maribaroux podría adoptar alguna de las siguientes estrategias:

- a) Dar su colaboración a otra institución que sería responsable de la construcción de los canales terciarios.
- b) Contratar a otra institución para que construya los canales terciarios.
- c) Construir los canales terciarios mediante el trabajo de sus miembros.
- d) Alguna otra estrategia posible.
- e) No intervenir.

Al analizar la información obtenida de las diferentes fuentes relacionadas con Maribaroux, se encontró que las leyes no establecen nada al respecto; las instituciones consultadas consideran indudable que la Organización tomará esta área bajo su responsabilidad y que la ejecutará mediante el trabajo de sus miembros. Las respuestas de los agricultores a la encuesta manifestaron que solamente 13% han trabajado alguna vez en construir canales; que el 82.5% de los encuestados estarían dispuestos a trabajar en la construcción de canales, aunque solamente un 20% estaría dispuesto a hacerlo gratis. El otro 62.5% lo haría si se le paga. De ellos, el 57% consideran que el salario debería ser entre 25 y 50 Gourdes. Solamente un 10% dijeron no estar dispuestos a trabajar en la construcción de canales.



En otros países existen numerosos casos en que se ha dejado bajo responsabilidad de la organización de los agricultores la construcción de los canales terciarios. En algunos de esos casos la organización no lo ha hecho y el sistema de riego no ha llegado a operar parcial o totalmente. En algunos países como la Republica Dominicana, han sido utilizadas canaletas prefabricadas para reemplazar los canales, lo cual ha facilitado la tarea y evitado problemas en el trazado de los canales a través de las parcelas. Esta técnica exige capacitación suficiente de las personas que la aplicarán.

En conclusión, si se decide que la Organización de agricultores de Maribaroux tome a su cargo la construcción de los canales terciarios, sería necesario dotarla de equipamiento, herramientas y capital de operación. Ello implicaría un trabajo eficaz de organización, capacitación, oficialización, y asesoramiento técnico, para poner a la organización en capacidad de asumir el dominio de los recursos que le serán confiados y utilizarlos adecuadamente. Todo este trabajo deberá quedar terminado antes de la fecha en que se deberá iniciar la construcción de los canales terciarios.

Los beneficiarios podrían trabajar en la construcción y ese trabajo requeriría ser remunerado. En el caso de Maribaroux sería necesario estudiar también la conveniencia económica de establecer una fábrica de canaletas o de importarlas, y estudiar el rol más conveniente para la organización de agricultores en este proceso.

Area de intervención 2. OPERACION, MANTENIMIENTO Y REPARACION DEL SISTEMA DE RIEGO

Del estudio de otras experiencias de organización de beneficiarios de sistemas de riego en Haiti, Uganda, Burundi y la Republica Dominicana, se extrajo que, en esta área, la Organización de Agricultores de Maribaroux podría intervenir adoptando una entre las siguientes estrategias:

- a) Tener personal contratado y, con él, ejecutar la operación, mantenimiento y reparación del sistema.
- b) Ejecutar mediante el trabajo de sus miembros.
- c) Contratar una empresa, privada o pública, para que haga la operación, mantenimiento y reparación del sistema.
- d) Ejecutar una parte y contratar alguna institución para que ejecute el resto.
- e) Alguna otra estrategia.
- f) No intervenir.

Analizando las respuestas de las fuentes consultadas específicamente para el caso de Maribaroux, se estableció que las instituciones consideran que la Organización debe tomar bajo su responsabilidad la operación, el mantenimiento y la



reparación del sistema de riego y el 55.6% de ellas respondió que la Organización debería tener personal especialmente contratado para ello. Los agricultores también consideran que su Organización debería administrar la operación del sistema de riego. Según la legislación haitiana, las cooperativas y los consejos comunales tienen obligación de participar en la operación, mantenimiento y reparación de los sistemas de riego de los cuales son beneficiarios sus miembros; pero no está bien delimitada su responsabilidad frente a la del Ministerio de Agricultura y el de Obras Públicas, que tienen responsabilidad sobre el riego a nivel nacional.

En otros sistemas de riego en Haití existen experiencias positivas de que las organizaciones de usuarios han asumido la responsabilidad, aunque en todos esos casos, la organización de agricultores ha sufrido interferencias por parte de las autoridades locales o nacionales durante determinados períodos de la vida política nacional.

En los otros países se encuentra una gran diversidad de formas y niveles de intervención de la Organización, que parecen manifestar una correlación con el costo de la obra y el tamaño de su área de influencia: más responsabilidad de la organización de agricultores en las obras menos costosas y complejas y menor responsabilidad de ellos (y mayor del Estado) en las grandes obras que incluyen hidroeléctrica, turismo y diversas áreas regadas.

En conclusión, como en Maribaroux se trata de un sistema de riego relativamente pequeño y no complejo, cuya operación no afectará a poblaciones fuera de Maribaroux, parecería lo más conveniente que la Organización de los beneficiarios asuma la responsabilidad de administrar su operación, mantenimiento y reparación. Sin embargo, dado el bajo nivel de escolaridad de la mayoría de los agricultores, su falta de experiencia en organizaciones funcionales, la imprecisión del marco legal y los antecedentes de conflictos con instituciones de la Administración Pública, se aprecia que convendría realizar un eficaz proceso de capacitación y de institucionalización; el cual podría comenzar mediante un período de participación limitada de la Organización en la Gestión del sistema y se ejecutaría a través de una intervención progresivamente creciente, hasta transferirle totalmente la responsabilidad con sujeción a la fiscalización ordinaria de las instituciones correspondientes.

Area de intervención 3: FIJACION DEL PRECIO DEL AGUA

Del estudio de experiencias anteriores de Organización de beneficiarios de sistemas de riego en Peru, Mexico, Dominica y otros, se extrajo que, en esta área, la Organización de agricultores de Maribaroux podría adoptar una o varias de las siguientes estrategias:



- a) Colaborar con las autoridades competentes en los estudios que ellas hagan para fijar las tarifas por el agua.
- b) Establecer los criterios para la fijación de las tarifas.
- c) Proponer las tarifas ante las autoridades competentes.
- d) Decidir las tarifas por su cuenta.
- e) Alguna otra estrategia.
- f) No intervenir.

Al analizar la información obtenida específicamente para el caso de Maribaroux se encontró lo siguiente: Las leyes no establecen nada que autorice la participación de ningún tipo de organización de los usuarios en la fijación del precio del agua. De las instituciones consultadas, un 77.8% consideran que la Organización de los usuarios debería intervenir en forma de colaboración a las instituciones en los estudios que ellas hagan para establecer las tarifas. En la encuesta a los agricultores no se obtuvo una respuesta aplicable directamente a esto y no se realizó la consulta directa que hubiera permitido conocer la posición de los interesados; sin embargo, según las observaciones de los investigadores, los agricultores de Maribaroux sí están interesados en participar en la fijación de las tarifas.

En uno de los sistemas de riego existentes en Haití, el de Avezac, los agricultores han fijado tarifas más altas que las que van a pagar a la Administración del sistema, para utilizar la diferencia en otras actividades que les interesan. Esta misma actitud ha sido observada en experiencias en otros países como Peru y Republica Dominicana.

En conclusión, la Organización de Agricultores de Maribaroux podría, sin ningún conflicto previsible, colaborar en el proceso para establecer las tarifas e incluso participar en las decisiones. Si se decidiera darle esta participación, sería necesario realizar un proceso de capacitación y establecer claramente los mecanismos de decisión democrática al interior de la organización, lo cual contribuiría a la definición democrática de la organización en sí misma y en sus relaciones con el Estado y otras instituciones nacionales. La Organización podría incrementar progresivamente su participación hasta tomar a su cargo totalmente la responsabilidad, cuando haya adquirido suficiente capacidad institucional y legal.

Area de intervención 4: COBRO A LOS USUARIOS POR EL AGUA.

Del estudio de otras experiencias de organización de beneficiarios de sistemas de riego en Haiti y otros países de America y Africa, se extrajo que, en esta área, la Organización de agricultores de Maribaroux podría adoptar una de las siguientes estrategias:



- a) Llevar las cuentas y cobrar a cada usuario.
- b) Contratar a una empresa de recaudación.
- c) Comercializar los productos de los usuarios y retener la parte correspondiente al pago por el uso del agua.
- d) Alguna otra estrategia.
- e) No intervenir.

Analizando las respuestas de las fuentes consultadas específicamente para el caso de Maribaroux, se encontró que según la legislación, ningún tipo de organización de agricultores está facultado ni prohibido para intervenir en el cobro. En los sistemas de riego existentes en Haití hay numerosos antecedentes de intervención eficaz de la organización de agricultores, lo cual fue confirmado en la encuesta a las instituciones, quienes en un 80% consideran que la organización de agricultores debe efectuar el cobro. En la encuesta a los agricultores no apareció ninguna mención a que la organización debería ejercer esta función, pero por comentarios ante los investigadores se tiene indicios de que los agricultores de Maribaroux considerarían normal que sea su Organización quien cobre, igual como sucede en los sistemas de riego existentes en Haití.

En conclusión, la Organización de Agricultores de Maribaroux podría asumir la función de cobrar el uso del agua, incluso desde el primer pago. Para ello sería necesario que sus miembros sean capacitados. Además, sería conveniente que se establezca un marco legal adecuado, que serviría también para los otros sistemas de riego de Haití.

Area de intervención 5: TENENCIA DE LA TIERRA.

Estudiando experiencias anteriores de organización de agricultores, se estableció que, en esta área la organización de agricultores de Maribaroux podría intervenir adoptando una o varias de las siguientes estrategias:

- a) Producir información sobre la tenencia de la tierra en su ámbito y ponerla a disposición de sus miembros y de las instituciones relacionadas.
- b) Contribuir al diálogo y la conciliación en conflictos de tenencia de tierras entre sus miembros.
- c) Representar a sus miembros en negociaciones con el Estado u otras instituciones sobre tenencia de la tierra.
- d) Otras estrategias.
- e) No intervenir

Analizando las respuestas de las fuentes consultadas específicamente para el caso de Maribaroux, se encontró que la legislación no establece ninguna prohibición ni ninguna autorización a que ningún tipo de organización de agricultores intervenga en asuntos de tenencia de la tierra. Sin embargo, mas de la mitad de las instituciones opinan que la organización de Maribaroux debería intervenir con las tres



estrategias propuestas (a, b y c). En la encuesta a los agricultores no hubo ninguna pregunta directa sobre este punto y en las preguntas abiertas sobre posibles funciones de la Organización, los agricultores encuestados no lo mencionaron; pero ellos mismos, manifestaron, durante las visitas de los investigadores, gran interés en el asunto y voluntad de intervenir proporcionando información y colaborando en la búsqueda de soluciones negociadas a los problemas existentes, con mediación de sus organizaciones locales y de las autoridades elegidas, especialmente los Magistrados.

Como conclusión se puede establecer que la Organización debería intervenir en esta área porque sus miembros la consideran importante; por lo cual sería conveniente que se establezca oportunamente un marco legal que posibilite y encuadre la intervención de la organización de agricultores, ya que actualmente no hay en Haití ninguna institución a cargo de esta función.

Area de intervención 6: PLANIFICACION DE LA PRODUCCION

Estudiando experiencias anteriores de organización de agricultores y en otros especialmente las grandes organizaciones de cafetaleros en Colombia, Costa Rica y Guatemala y las asociaciones de agricultores en America del Sur, se estableció que en esta área, la Organización podría intervenir adoptando alguna de las siguientes estrategias teóricamente posibles:

- a) Conseguir que otras instituciones apoyen a sus miembros para que planifiquen su producción.
- b) Investigar el potencial de producción de su ámbito, detectar los mercados potenciales para los productos de sus miembros y ofrecer sugerencias a sus miembros para que cada uno planifique su producción.
- c) Coordinar a sus miembros para que planifiquen en conjunto sus actividades productivas y comerciales.
- d) Alguna otra estrategia.
- e) No intervenir.

Analizando las respuestas de las fuentes consultadas específicamente para el caso de Maribaroux, se encontró que, según la legislación vigente en Haití, intervenir en la planificación de la producción de sus miembros es, en cierta forma, obligatorio para las organizaciones de tipo cooperativa y para las ONG y es permitido para las asociaciones. Sin embargo, las observaciones de los investigadores durante las visitas hacen ver que ninguna institución ni organización apoya la planificación de la producción de los agricultores y que ellos aplican criterios tradicionales en vez de planificar su producción en función de maximizar rendimientos, beneficios y sostenibilidad.



El 50% de las instituciones consultadas manifestaron que la Organización de Agricultores de Maribaroux debería intervenir en la planificación con la estrategia a), es decir, consiguiendo que otras instituciones apoyen a sus miembros; aunque es evidente que ninguna institución está disponible para ello en Maribaroux, como en todo el País.

En conclusión, convendría que la Organización de Agricultores de Maribaroux decida intervenir y busque la colaboración de las instituciones nacionales. Para que ello dé un resultado eficaz, sería necesario capacitar a los miembros de la organización y a los técnicos y fortalecer a las instituciones que apoyarían la planificación de las fincas de los agricultores de Maribaroux.

Area de intervención 7: ABASTECIMIENTO DE INSUMOS PARA LA PRODUCCION.

Estudiando experiencias anteriores de organizaciones de agricultores como las cooperativas en prácticamente todo América Latina y las asociaciones de usuarios de riego en República Dominicana y Haití, se estableció que, en esta área, la Organización de agricultores de Maribaroux podría adoptar alguna de las siguientes estrategias:

- a) Investigar e informar a sus miembros sobre los posibles proveedores más recomendables.
- b) Promover y colaborar para que sus miembros hagan contratos individuales o grupales con los proveedores de insumos más recomendables.
- c) Reunir las demandas y el dinero de sus miembros, comprar al por mayor y distribuir a sus miembros.
- d) Comprar insumos y revenderlos a sus miembros y a otros interesados.
- e) Coordinar para que algunos de sus miembros produzcan o compren insumos y los vendan a los demás.
- f) Producir o fabricar insumos y venderlos a sus miembros y a otros interesados.
- g) Alguna otra estrategia.
- h) No intervenir.

Analizando las respuestas de las fuentes consultadas específicamente para el caso de Maribaroux, se encontró que la legislación permite a las cooperativas producir insumos, comprarlos al por mayor por encargo de sus miembros, o comprar por su propia cuenta y revenderles. Para los otros tipos de organizaciones la Ley no establece marcos, salvo para las ONG, las que, en general, están prohibidas de hacer operaciones que originen lucro. Del análisis de experiencias tanto en África como en América Latina, se concluye que la Organización puede intervenir convenientemente en la provisión de insumos. En los otros sistemas de riego de Haití se ha encontrado también experiencias importantes de intervención de la organización en la provisión de insumos y

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

el 55% de las instituciones consultadas consideró que la Organización debería intervenir con la estrategia c).

En conclusión, la Organización de Maribaroux debería asumir la función de conseguir insumos para sus miembros y podría comenzar sin ningún conflicto comprando al por mayor los insumos que sus miembros le encarguen.

Area de intervención 8 : MECANIZACION AGRICOLA

Estudiando otras experiencias de organización de agricultores como las cooperativas de Reforma Agraria en el Salvador y Honduras y las asociaciones de propietarios agrícolas de América del Sur, se estableció que la Organización de agricultores de Maribaroux podría intervenir adoptando alguna de las siguientes estrategias:

- a) Conseguir instituciones que presten o donen servicios de mecanización para la producción agrícola de sus miembros.
- b) Contratar servicios de mecanización para sus miembros, a pedido de cada uno de ellos que se interese.
- c) Adquirir sus propias máquinas y vender servicios de mecanización a sus miembros.
- d) Organizar a sus miembros para que compren juntos sus máquinas y logren mejores condiciones y precios.
- e) Alguna otra estrategia.
- f) No intervenir.

Analizando las respuestas de las fuentes consultadas específicamente para el caso de Maribaroux, se encontró que según la legislación vigente, es obligatorio para las organizaciones de tipo cooperativo intervenir en pro de la mecanización. Para los otros tipos de organización no es obligatorio pero tampoco está prohibido ni restringido. Sin embargo, actualmente no hay ningún tipo de mecanización en Maribaroux; de la misma forma que no la hay en toda la agricultura Haitiana.

Las instituciones consultadas manifestaron que la Organización de agricultores debería obtener servicios donados por otras instituciones (72%) y contratar servicios que serían pagados por sus miembros (61%). Estas propuestas difícilmente serían aplicables porque no hay ningún servicio de mecanización actualmente accesible para Maribaroux. También dijeron que la Organización debería comprar sus propias máquinas para vender el servicio a sus miembros (50%)

En conclusión, la intervención de la Organización de Agricultores de Maribaroux en la mecanización de la agricultura, con cualquiera de las estrategias visualizadas, no originaría conflictos y sería recomendable. Sin embargo, sería necesario un proceso de capacitación que lleve a los agricultores a tomar la decisión y un apoyo a las



instituciones y empresas que intervendrían, porque no hay un contexto en Haití que lo propicie.

Area de intervención 9: COMERCIALIZACION

Estudiando experiencias anteriores como las cooperativas en la mayoría de los países de América Latina y Europa y las propias organizaciones de usuarios de riego en Haití, se estableció que la Organización de agricultores de Maribaroux podría intervenir en esta área adoptando una o varias de las siguientes estrategias:

- a) Investigar mercados para los productos de sus miembros.
- b) Hacer contratos globales con compradores y organizar cuotas de venta para sus miembros.
- c) Promover que algunos de sus miembros comercialicen los productos de los demás.
- d) Comprar los productos de sus miembros y revenderlos.
- e) Alguna otra estrategia.
- f) No intervenir.

Analizando las respuestas de las fuentes específicamente consultadas para el caso de Maribaroux, se encontró que según la legislación, la intervención es obligatoria para las cooperativas de comercialización, a las cuales les es permitido incluso comprar los productos de sus miembros y revenderlos. Para los otros tipos de organización de agricultores no hay ninguna disposición legal aplicable. Según la encuesta a las instituciones haitianas, 66% consideran que la Organización debe investigar mercados y promover la venta de los productos de sus miembros.

En otros sistemas de riego en Haití se ha encontrado intervenciones de la organización en la comercialización de los productos de sus miembros, en la mayoría de los casos por iniciativa de los propios beneficiarios y con resultados beneficiosos. En los casos estudiados de África y América Latina, se extrae también como conclusión que la Organización puede intervenir convenientemente en la comercialización de productos. En Maribaroux se encontró un caso, el de la cooperativa Freres Unis de Maribaroux, que comercializa en forma asociativa.

En conclusión, la organización de agricultores de Maribaroux podría intervenir en la comercialización con cualquier estrategia que sus miembros escojan. En cualquier caso, sería necesario un proceso de capacitación.

Area de intervención 10: PROCESAMIENTO, TRANSFORMACION E INDUSTRIALIZACION DE PRODUCTOS

Estudiando experiencias anteriores de organización de agricultores, especialmente las asociaciones de grandes propietarios en Sud América, las cooperativas y asociaciones



de cafetaleros en America Central, se estableció que, en esta área, la Organización de agricultores de Maribaroux podría adoptar una o varias de la siguientes estrategias:

- a) Investigar sobre la oferta de servicios de procesamiento e informar a sus miembros.
- b) Comprometer los servicios de otras instituciones o de empresas y organizar a sus miembros para que los contraten individualmente o por grupos.
- c) Contratar servicios de otras instituciones o de empresas y distribuirlos por cuotas entre sus miembros.
- d) Coordinar a sus miembros para que unos den servicios a los otros.
- e) Establecer sus propias plantas de procesamiento y vender servicios a sus miembros y a otros interesados.
- f) Alguna otra estrategia.
- g) No intervenir.

Analizando las respuestas de las fuentes específicamente consultadas para el caso de Maribaroux, se encontró que la legislación establece que para las organizaciones de tipo cooperativo es obligatorio intervenir y con sus propias plantas procesadoras. A las Asociaciones les está permitido y sobre las organizaciones de otros tipos no hay disposiciones legales explícitas. Las instituciones consultadas consideran que la Organización debería propiciar que sus miembros utilicen los servicios existentes para el procesamiento de sus productos. Desafortunadamente, en Maribaroux esos servicios no existen.

Ninguno de los agricultores respondió en la encuesta que la Organización debería tener entre sus funciones la de intervenir en el procesamiento de sus productos; lo cual probablemente manifiesta mas bien ignorancia frente a la conveniencia de procesar, que un rechazo a la intervención.

En conclusión, si se adopta el tipo de cooperativa para la organización, ella estará obligada a intervenir en esta área. Sea cual fuere el tipo, se requerirá estudiar la estrategia a asumir y los refuerzos que requeriría la organización; aunque, por ello, la oportunidad para inciarlo resultara posterior a la creación de la organización.

Area de intervención 11: PROVEER FINANCIAMIENTO A SUS MIEMBROS Y A OTROS AGRICULTORES

Estudiando experiencias anteriores de organización de agricultores en particular las federaciones de cooperativas de reforma agraria en el Salvador y Honduras, la Federacion de cafetero de colombia, entre otras, se estableció que, en esta área, la Organización de agricultores de Maribaroux podría adoptar una o varias de las siguientes estrategias:

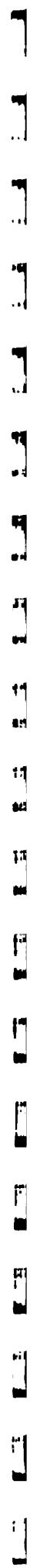


- a) Producir información y promover que otras instituciones den financiamiento a sus miembros.
- b) Avalar o garantizar a sus miembros para que reciban crédito de otras instituciones.
- c) Recibir donaciones, constituir sus propios fondos y financiar las actividades de sus miembros.
- d) Recibir préstamos de otras instituciones y con ellos dar créditos a sus miembros
- e) Promover que algunos de sus miembros financien a los otros.
- f) Destinar parte de sus ingresos durante determinados períodos, a financiar actividades de sus miembros.
- g) Dar créditos a personas que no son miembros de la Organización.
- h) Alguna otra estrategia.
- i) No intervenir.

Analizando las respuestas de las fuentes específicamente consultadas para el caso de Maribaroux, se encontró que la legislación autoriza a las cooperativas para que reciban préstamos y a las Organizaciones No Gubernamentales para que reciban donaciones y con esos recursos financien las actividades productivas de sus miembros. Los otros tipos de organización no están legalmente facultados a ello, aunque tampoco están prohibidos. Las instituciones consultadas respondieron afirmativamente ante esta posibilidad de intervención y señalaron preferencia por varias estrategias que no son mutuamente excluyentes y podrían ser complementarias, como la a) que la organización produzca información sobre necesidades y obtenga recursos de otras instituciones (66%) y f), que la Organización use parte de sus ingresos para financiar a sus miembros (55%)

Los agricultores no mencionaron esta posibilidad en la encuesta, aunque en la práctica existe una cooperativa en Maribaroux que proporciona a sus miembros los recursos para que operen; y cada vez que necesitan recurren a préstamos privados porque no hay suficientes instituciones financiadoras a su alcance. En otros departamentos de Haití se están desarrollando las cajas populares que financian y posibilitan el ahorro. Probablemente en Maribaroux este tipo de organización no se ha desarrollado debido a que todavía ninguna institución ha proporcionado los fondos iniciales y la capacitación, porque muchas de las organizaciones existentes podrían estar haciéndolo.

En conclusión, la Organización de Agricultores de Maribaroux seguramente va a intervenir en esta área, con recursos recibidos en donación o en préstamo o con sus propios recursos. En previsión de ello, convendría preparar un plan de capacitación e incluir en la organización la reglamentación y los órganos que faciliten esta intervención.



Area de intervención 12: PROVISION DE SERVICIOS Y BIENES FINALES DE CONSUMO

Estudiando experiencias anteriores de organización de agricultores practicamente en todos los paises, incluso Haiti y la Republica Dominicana, se estableció que, en esta área, la Organización de agricultores de Maribaroux podría adoptar una o varias de las siguientes estrategias:

- a) Identificar necesidades y conseguir instituciones donantes que las atiendan.
- b) Comprar en conjunto los bienes y servicios que sus miembros le encarguen.
- c) Comprar servicios y bienes finales de consumo y revenderlos a sus miembros.
- d) Contratar concesionarios que atiendan las necesidades de sus miembros y paguen una comisión a la Organización.
- e) Promover que algunos de sus miembros produzcan o adquieran bienes finales de consumo y los vendan a los demás.
- f) Producir o fabricar servicios y bienes finales de consumo y venderlos a sus miembros y a otros interesados.
- g) Alguna otra estrategia.
- h) No intervenir.

Analizando las respuestas de las fuentes consultadas especificamente para el caso de Maribaroux, se encontró que la legislación define como obligatorio para las cooperativas intervenir en esta área, ya sea comprando al por mayor por encargo de sus miembros, para conseguir precios mejores para ellos, o comprando fuera y revendiendo a sus miembros para proporcionar el servicio y al mismo tiempo originar excedentes para la cooperativa. A las de tipo ONG les está permitido solamente comprar por encargo de sus miembros, pero no revenderles. Ninguna de las instituciones consultadas respondió nada al respecto. Los agricultores, al responder a la encuesta tampoco atribuyeron a su organización la posibilidad de intervenir en esta área, aunque esa respuesta pudo haber sido corregida si se hubiera realizado la encuesta participativa. Sin embargo esta función es importante porque la oferta de bienes finales de consumo en la zona es muy restringida. Aunque hay una ciudad fronteriza, en ella no se encuentra todo lo necesario, lo cual está en proporción a los bajos niveles de ingresos de la población.

En conclusión, en el plan para crear la Organización de agricultores de Maribaroux no será indispensable incluir esta función; aunque muy probablemente, al mejorar los ingresos de los agricultores, la propia organización asumirá la iniciativa de intervenir y en ese momento, requerirá orientación y apoyo.

Area de intervención 13: CAPITALIZACION

Estudiando experiencias anteriores de organizaciones de



agricultores entre otros las de Senegal, Uganda y Burundi en Africa y las de Ecuador, Colombia y Costa Rica en America Latina, se estableció que, en esta área, la Organización podría intervenir adoptando una o varias de las estrategias siguientes:

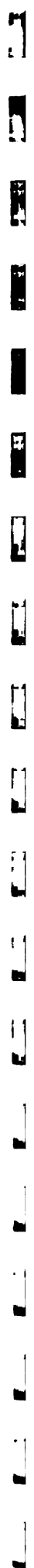
- a) Poner el dinero cobrado en una cuenta de ahorros en un banco y ganar intereses.
- b) Invertir el dinero cobrado (comprar valores) y ganar intereses.
- c) Financiar proyectos de sus miembros, cobrarles intereses e incrementar su capital con esos intereses.
- d) Invertir en crear sus propias empresas y obtener rentas de ellas.
- e) Unir sus capitales con los de otras organizaciones de agricultores para realizar inversiones conjuntas mayores y más rentables.
- f) Alguna otra estrategia.
- g) No hacer ninguna capitalización en base a lo que cobra por el uso del agua de riego o por otros servicios.

Analizando las respuestas de las fuentes consultadas específicamente para el caso de Maribaroux, se encontró que la legislación establece que las organizaciones de tipo cooperativo pueden invertir y ganar intereses, financiar proyectos de sus miembros y asociarse con otras organizaciones para invertir. Para los otros tipos de organización, la legislación no faculta ni prohíbe.

En la encuesta a instituciones, el 50% consideran que la organización debe ganar intereses poniendo sus fondos en cuentas de ahorro; el 61% consideran que también debe dar préstamos a sus miembros y ganar intereses y el 50% consideran que puede tener sus propias empresas y obtener rentas de ellas. En la encuesta a los agricultores no apareció ninguna mención a este tipo de función de la organización.

En determinadas experiencias fuera de Haití, como las asociaciones de agricultores de Perú, las cooperativas de Costa Rica y las federaciones de cooperativas de El Salvador, se percibe la intervención de las organizaciones en la creación de capitales, especialmente a través de la construcción de instalaciones y la adquisición de equipo para vender servicios a sus miembros así como en la creación de fondos comunes para financiamiento recíproco.

En general, en Haití no hay antecedentes de que las organizaciones de agricultores hayan contribuido a la formación de capitales ni de que hagan inversiones rentables; lo cual, aparentemente no concuerda con lo que dispone la Ley de Cooperativas ni con lo que opinan las instituciones.



En conclusión, la función de capitalizar no podría ser asumida por la Organización de Agricultores de Maribaroux de manera espontánea sino como resultado de un proceso de capacitación

Area de intervención 14: MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO DE LOS SERVICIOS PUBLICOS

Estudiando experiencias anteriores de organización de agricultores en America Latina y Africa, se estableció que, en esta área, la Organización podría adoptar una o varias de las siguientes estrategias de intervención:

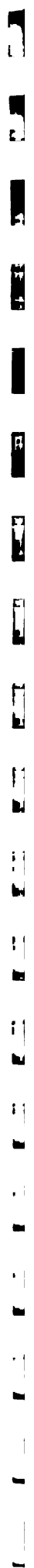
- a) Identificar y delimitar las necesidades de servicios públicos e informar a sus miembros.
- b) Conseguir donaciones para mejorar los servicios públicos.
- c) Coordinar a sus miembros para que aporten y solucionar los problemas de servicios públicos.
- d) Contratar empresas privadas o públicas para que solucionen los problemas de servicios públicos.
- e) Establecer su propio sistema de mejoramiento de los servicios públicos y vender servicios a otras zonas.
- f) Alguna otra estrategia
- g) No intervenir

Analizando las respuestas de las fuentes consultadas específicamente para el caso de Mribaroux se encontró que la legislación establece obligación para las organizaciones de tipo cooperativo de intervenir en el área de mejoramiento de los servicios públicos. Para las de tipo ONG está permitido con la estrategia de conseguir donaciones y efectuar mejoras de los servicios. Según las instituciones, la Organización debería coordinar la participación de sus miembros en la mejora de los servicios públicos. En las visitas, los investigadores escucharon a los representantes de numerosas organizaciones locales definir entre sus objetivos el mejoramiento de los servicios públicos, especialmente caminos, consiguiendo para ello donaciones de otras instituciones y aportaciones de sus miembros en trabajo y en recursos.

En conclusión, la Organización de Agricultores de Maribaroux podría fácilmente intervenir en esta área, de preferencia organizando el trabajo de sus miembros y canalizando colaboraciones de otras instituciones.

Area de intervención 15: CAPACITACION, ASISTENCIA TECNICA Y EXTENSION AGRICOLA

Estudiando experiencias anteriores de organizaciones de agricultores, especialmente las cooperativas de Reforma Agraria en America Latina y las federaciones de Cafetaleros en Colombia, Guatemala y Costa Rica, se estableció que, en esta área, la Organización podría adoptar una o varias de las



siguientes estrategias de intervención:

- a) Conseguir información sobre ofertas de capacitación, asistencia técnica y Extensión agrícola y orientar a sus miembros para que las aprovechen.
- b) Identificar necesidades de capacitación, asistencia técnica y Extensión Agrícola para sus miembros, definir programas y proyectos y coordinar a las instituciones donantes que quieran apoyarla.
- c) Promover que algunos de sus miembros capaciten y den asistencia técnica a los demás.
- e) Contratar empresas privadas o públicas para que capaciten y den asistencia técnica a sus miembros.
- f) Crear sus propios sistemas de capacitación, asistencia técnica y extensión agrícola y vender servicios a sus miembros y a otros interesados.
- g) Alguna otra estrategia.
- h) No intervenir en la capacitación ni la Asistencia Técnica a sus miembros.

Analizando las respuestas de las fuentes especialmente consultadas sobre el caso de Maribaroux se encontró que la legislación establece obligación para las organizaciones de tipo cooperativo de conseguir información sobre instituciones que capaciten a sus miembros. Las organizaciones de otros tipos no están ni obligadas ni prohibidas. Las instituciones consideran que la Organización debería investigar quién ofrece capacitación y orientar a sus miembros (estrategia a), evaluar necesidades y coordinar a otras instituciones que las atiendan (b). Más del 55% de ellas consideran que la Organización debería vender a sus miembros servicios de capacitación, asistencia técnica y extensión (c) o contratar empresas para que aseguren esos servicios (estrategia d).

En conclusión, la Organización de Agricultores de Maribaroux debería ineludiblemente intervenir en esta área. La estrategia podría variar de una fase a otra, según la disponibilidad de otras instituciones para apoyar y la capacidad de los miembros para investigar necesidades, planificar servicios y coordinar instituciones colaboradoras.

Area de intervención 16: PROMOCION DE ACTIVIDADES PRODUCTIVAS NO AGRICOLAS.

En esta área, la Organización podría intervenir adoptando una o varias de las siguientes estrategias:

- a) Hacer investigaciones y consultas para descubrir posibles actividades productivas no agrícolas que sus miembros o sus familiares podrían emprender.
- b) Promover que otras instituciones apoyen a sus miembros para que, además de la agricultura, hagan también actividades productivas no agrícolas.
- c) Contratar empresas públicas o privadas para que hagan

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

proyectos destinados a posibilitar que sus miembros inicien actividades productivas no agrícolas en forma individual o por grupos.

- d) Avalar, garantizar o financiar los proyectos de actividades productivas no agrícolas que desarrollen algunos de sus miembros, individualmente o por grupos.
- e) Desarrollar sus propios proyectos productivos no agrícolas, en los cuales participen algunos de sus miembros y sus familiares.
- f) Alguna otra estrategia
- g) No intervenir.

Analizando las respuestas de las fuentes consultadas específicamente para el caso de Maribaroux se encontró que, según la legislación vigente, las organizaciones de tipo cooperativo tienen obligación de desarrollar proyectos productivos no agrícolas en que participen sus miembros. Para los otros tipos de organización no hay ninguna disposición legal. Las instituciones consideran que la Organización debería investigar sobre posibles actividades no agrícolas convenientes, promover entre sus miembros y las instituciones que podrían apoyarlos para realizar actividades no agrícolas e incluso contratar empresas que hagan posibles los proyectos no agrícolas de sus miembros.

En la zona de Maribaroux no hay tradición e incluso hay una evidente falta de iniciativa frente a las posibilidades de actividades no agrícolas, porque no se percibe artesanía, no hay producción destinada a la exportación y hay muy poco comercio a pesar de ser zona de frontera. En la encuesta se aprecia que los ingresos individuales provenientes de actividades no agrícolas son poco significativos. Parecería que la población está habituada a importar todo lo posible entre lo que requiere para consumir.

En caso de que se decida promover las actividades no agrícolas, la organización de agricultores podría ser un canal eficaz, pero no parece probable que desde su nacimiento la Organización asuma espontáneamente como su función la promoción en esta área, ni menos que la encuadre institucionalmente financiándola o estableciendo sus propias plantas de producción.

Area de intervención 17: REPRESENTACION DE SUS MIEMBROS ANTE OTRAS INSTITUCIONES

Evaluando las organizaciones existentes en Maribaroux y comparandolos con las de Mexico, Peru, Colombia y America Central, se percibio que, en esta área la Organización podría adoptar alguna de las siguientes estrategias:

- a) Representar a sus miembros solamente para aquello que sus miembros acuerden explícitamente en cada caso.
- b) Representar permanentemente a sus miembros consultándoles,



- de ordinario, solamente en determinadas fechas.
- c) Tener facultad para tomar iniciativas y hacer contratos comprometiendo recursos propios y de sus miembros
 - d) Afiliarse a otras organizaciones de mayor alcance y comprometerse con las decisiones que ellas tomen.
 - e) Alguna otra estrategia.
 - f) No representar a sus miembros en ningun caso.

Analizando las respuestas de las fuentes especialmente consultadas sobre el caso de Maribaroux, se encontró que la legislación establece que las ONG pueden representar a sus miembros y afiliarse, en representación de ellos, en otras instituciones. Para las de los otros tipos la Ley no otorga facultad, obligación ni impedimento. Las instituciones (75% de ellas) consideran que la Organización debería representar a sus miembros solamente con las estrategias a y b.

Los investigadores percibieron que los agricultores de Maribaroux definen a sus organizaciones más bien como representativas que cualquier otra cosa, aunque no tienen suficientemente delimitado ante quien los representa, dentro de qué límites ni con qué objetivos.

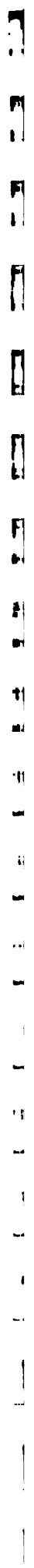
En conclusión, parecería ineludible que la Organización asuma funciones de representar a sus miembros y que se requerirá un plan de capacitación para que los agricultores delimiten y funcionalicen su representación.

4. TIPO DE ORGANIZACION

Interpretando la legislación haitiana, se establece que existen cinco tipos de institución que podría asumir la organización de los agricultores de Maribaroux:

- a) Cooperativa
- b) Asociación o Sociedad
- c) Organización No-Gubernamental (ONG)
- d) Fundación
- e) Consejo Comunitario.

Desde el punto de vista funcional, la organización de tipo cooperativo es la que podría intervenir en una proporción mayor de las áreas en que interesaría que la Organización de Maribaroux intervenga y, al mismo tiempo, es el tipo al que la Ley permite más diversidad de estrategias para intervenir. Además existen antecedentes exitosos en Haití y en otros países de organización cooperativa de los beneficiarios de sistemas de riego y las instituciones haitianas relacionadas consideran que el modelo puede corresponder. En el caso de que se decidiera que la organización de Maribaroux adopte el modelo cooperativo, sería conveniente establecer algunas medidas que protejan a la nueva organización contra las intervenciones arbitrarias que se han producido en el pasado.



La Organización también podría adoptar el modelo de Asociación porque la Ley no lo prohíbe y existen antecedentes exitosos sobre todo fuera de Haití. Para este caso, sería necesario que se establezcan reglamentos suficientemente explícitos para garantizarle las facultades que la legislación no le otorga.

Los otros tres tipos de organización no podrían asumir muchas de las funciones que corresponderían a la organización de beneficiarios del sistema de riego de Maribaroux; sin embargo, conviene destacar la posibilidad de crear algunas para que asuman algunas de las funciones que la organización principal no pudiera asumir o prefiriera no hacerlo.

5. ESTRUCTURA INTERNA DE LA ORGANIZACION

Según los resultados obtenidos en las otras experiencias de organización de beneficiarios de riego en Haití y en otros países, la Organización debería tener un nivel de base, en el cual los miembros estén organizados en grupos y cada grupo tenga como miembros a todos los que reciben agua de un mismo canal terciario. Esto conlleva que la Organización tendrá **tantos grupos de base como canales terciarios** tenga el sistema de riego. El segundo nivel de organización incluiría a todos los miembros que reciben agua de un mismo canal secundario y el tercer nivel incluiría a todos los beneficiarios del sistema de riego.

En el caso de que solamente participen los regantes, al iniciarse la Organización podría tener un organigrama sencillo que se haría gradualmente más complejo, a medida que la Organización asuma más funciones. Si la organización incluyera a los pobladores de la parte alta de las cuencas de los ríos Massacre, Cannari, Jassa, Maboule, Lamatry y Ravine au Lait, el criterio para establecer la organización más pequeña de ellos podría ser la ubicación de las personas en las márgenes de los afluentes, agrupados por zonas ecológicas, lo cual conllevaría una cierta homogeneidad de actividades productivas e intereses. Se podría establecer un segundo nivel de organización correspondiente a cada cuenca (una por cada río) lo cual podría ser considerado equivalente a la organización de los regantes por cada canal secundario. Además, sería necesario optar entre dos alternativas:

- a) Hacer dos organizaciones: una de los usuarios del agua y otra de los pobladores de las cuencas altas, y establecer entre ambas un contrato que convenga a los intereses de unos y otros.
- b) Hacer una sola organización, en la cual todos los miembros, regantes y no regantes, estén agrupados por zonas pequeñas y cada grupo tenga sus representantes en una Asamblea General. Si se optara por hacer una sola

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

organización, también sería posible establecer una subdivisión intermedia, diferenciando los grupos de regantes y los grupos de no regantes; y dos asambleas parciales, una de regantes y otra de no regantes.

En cuanto al sistema de gerencia, podrían haber dos tipos de distribución del poder de decisión: Un tipo consistiría en establecer un Concejo de Administración, el cual operaría permanentemente y tomaría las decisiones para que sean ejecutadas por los gerentes. Esto limitaría la capacidad de decisión de los gerentes. El otro tipo consistiría en no tener un Consejo permanente de Administración y tener un Gerente General como autoridad ejecutora permanente. En cualquier caso, será necesario establecer mecanismos nítidos de evaluación y control, para evitar que las rivalidades entre individuos impidan operar a la institución, como sucede frecuentemente en muy diversas instituciones haitianas.

6. VINCULACIONES

Al preparar el método para la consulta a las instituciones (anexo 10) se identificó a las instituciones con las cuales deberá establecer relaciones la Organización de agricultores de Maribaroux porque influyen en su definición y encuadran su operación.

En el caso de que la Organización adopte el modelo de cooperativa, las relaciones con el Consejo Nacional de Cooperativas se convertiría en la principal. En ese caso, la Organización de agricultores de Maribaroux, por ser una organización concebida con criterio funcional, podría asumir un rol adicional al participar en el CNC, orientándose a completar la redefinición de ese organismo. En la Ley del CNC se le define como un nivel de la organización de los cooperativistas y no como un órgano de la Administración Pública ni menos como un instrumento para que el Estado decida a nombre de las cooperativas. Esta definición no se ha concretado todavía, probablemente porque las cooperativas de Haití no han adquirido la madurez institucional necesaria para identificar la diferencia entre su propia organización y las instituciones tutelares del Estado y no gubernamentales.



C. ACCIONES COMPLEMENTARIAS RECOMENDABLES

La interrupción de la actividad por los acontecimientos políticos del 30 de setiembre de 1991, hizo imposible completar la ejecución de las tareas programadas, especialmente la preparación de un proyecto de asistencia técnica para la organización de los agricultores de Maribaroux, durante la cual estaba previsto estimar los recursos que eso requeriría y detallar una programación de las actividades de capacitación y otros apoyos. Esas tareas tendrán que ser realizadas cuando se reinicien los trabajos para preparar el Proyecto de Desarrollo de la Región y la construcción del sistema de riego y en esa oportunidad, la oficina del IICA en Haití estará en la mejor disposición para colaborar.

Para esa ocasión, convendría tomar en cuenta algunas ideas que aparecieron durante la investigación, especialmente las siguientes:

1. Ampliar la cobertura del Proyecto.

Parece indispensable incluir la parte alta de la cuenca de los ríos que alimentarán el sistema de riego, para evitar que continúe la deforestación y que las consecuentes erosión y sedimentación inutilicen rápidamente el sistema de riego. Esta decisión implicará modificar la concepción del proyecto para adoptar el concepto de desarrollo sostenible de la cuenca completa y hará mucho más compleja y costosa su ejecución. En lo referente a la Organización de los Agricultores, esta ampliación exigiría hacer, desde que se reinicie, estudios sobre la población que no fue tomada en cuenta en esta investigación y complementar, con esa información, las interpretaciones de este documento.

2. Capacitar a la población de Maribaroux y vincularla a la construcción del sistema de riego.

Haber incorporado a los agricultores en la planificación del trazo de los canales ha evitado numerosos problemas allí donde se ha producido como se vio en Proyecto PREPIPA, Haití; su incorporación como mano de obra en la construcción también sería recomendable en Maribaroux para aliviar el actual desempleo e iniciar su organización desde mucho antes de que los canales entren en funcionamiento; pero principalmente su participación en la propia definición de la Organización de Agricultores es indispensable para evitar los problemas que se presentaron en Uganda, en Burundi y en otros países. Los agricultores de Maribaroux no suficientemente informados ni preparados para ello. Las numerosas organizaciones locales existentes podrían colaborar significativamente en este proceso, con resultados previsiblemente tan favorables como los que dio su participación en esta investigación

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

3. Capacitar a los funcionarios de las instituciones relacionadas

Las respuestas de las instituciones consultadas han puesto de manifiesto su carencia de información sobre la problemática específica de Maribaroux y sobre las posibilidades de operación funcional de las organizaciones de agricultores.

Es necesario aclarar la distinción legal, conceptual y operativa entre los diferentes tipos de instituciones relacionadas con las organizaciones de agricultores:

- a) instituciones públicas proveedoras de servicios que el Estado paga,
- b) instituciones benevolentes que donan a los agricultores servicios pagados por otras instituciones benevolentes,
- c) organizaciones de los agricultores que venden servicios a sus miembros y
- d) empresas que venden, a los agricultores, servicios con intención de lucro.

4. Fortalecer APA y, si es del caso, el CNC

No hay una organización nacional de agricultores capaz de promover, por su propia iniciativa, la formación de una organización de los beneficiarios de un sistema de riego ni su incorporación en organizaciones de mayor alcance. La asociación de Productores Agrícolas de Haití, APA, podría asumir ese rol si adquiriera la capacidad doctrinal y operativa. El Proyecto podría contribuir a ello como parte de su acción para el fortalecimiento de la organización de los agricultores de Maribaroux.

Si se decidiera que la organización asuma el tipo de Cooperativa, el Consejo Nacional de Cooperativas, CNC, debería asumir un rol promotor y orientador; pero el CNC tampoco ha puesto de manifiesto estar en capacidad de asumir esa responsabilidad y requeriría ser fortalecido para que lo haga.

5. Apoyar el mejoramiento de la legislación sobre organizaciones en el País.

La soberanía de las instituciones legisladoras no las excime de la necesidad de que sus miembros reciban la información y orientaciones necesarias para producir las leyes que la Nación requiere. La investigación ha permitido comprobar numerosos asuntos concretos en que se requiere una intervención legislativa. En algunos momentos de la investigación, especialmente en la consulta a instituciones,



participaron legisladores vinculados a la zona de Maribaroux. Ese trabajo conjunto convendría que fuera complementado con análisis más directamente orientados al mejoramiento del marco legal de las organizaciones de agricultores.



D. ANEXOS



ANEXO I

**METODO PARA DEFINIR LAS CARACTERISTICAS DE UNA
ORGANIZACION DE AGRICULTORES EN LA ZONA DE RIEGO
MARIBAROUX**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

METODO PARA DEFINIR LAS CARACTERISTICAS DE UNA ORGANIZACION DE AGRICULTORES EN LA ZONA DE RIEGO MARIBAROUX

I. INTRODUCCION

El presente documento ha sido elaborado para que sirva de guia metodologica para elaborar una proposicion de organizacion de agricultores. Esa proposicion formara parte del estudio de factibilidad para el proyecto de construccion de un sistema de riego en la planicie de Maribaroux, en el Nor-Este de Haiti.

La proposicion consistira en una definicion "funcional" de la organizacion; es decir, que sus caracteristicas seran aquellas que le permitan mejor cumplir sus funciones. Para ello, se comenzara por definir cuales seran las funciones de la organizacion y como las ejercera, para luego derivar las caracteristicas de la organizacion.

Se partira de un modelo teorico construido en base a informacion sobre experiencias anteriores de Haiti y de otros paises. Luego se verificara su aplicabilidad en Maribaroux mediante encuestas y consultas de opinion. La interpretacion de los datos sera reforzada mediante consultas con especialistas y con funcionarios actualmente responsables de las instituciones relacionadas con la organizacion de los agricultores de Maribaroux.

El presente documento es el primero de un conjunto de instrumentos que serviran para seleccionar que datos seran utilizados, de que fuentes se obtendran, como se obtendran y como se interpretaran. El orden de los procesos sera el siguiente:

- Primero: Identificar cuales son las posibles areas de intervencion de la organizacion
- Segundo: Identificar que estrategias de intervencion podria adoptar la Organizacion para cada area.
- Tercero: Identificar que factores deberan ser tenidos en cuenta para escoger una o varias entre las diferentes estrategias de intervencion posibles.
- Cuarto: Identificar cuales estrategias no podra adoptar la organizacion y por que razones.
- Quinto: Deducir de las estrategias de intervencion, cuales funciones si podria asumir la Organizacion
- Sexto: Deducir que caracteristicas necesitara tener la Organizacion para ser capaz de asumir esas funciones

II. POSIBLES AREAS DE INTERVENCION DE LA ORGANIZACION

Las areas en que intervendrá la organización podrian ser todas o algunas de las siguientes:

1. Construcción de los canales terciarios para llevar el agua desde el punto donde la dejara el Proyecto OEA/GOH hasta los lugares donde cada usuario la recibira.
2. Operación, mantenimiento y reparación del sistema de riego.
3. Fijación del precio del agua.
4. Cobro a los usuarios por el agua.
5. Tenencia de la tierra
6. Planificación de la producción.
7. Abastecimiento de insumos a los miembros para que produzcan.
8. Mecanización agricola
9. Comercialización de los productos de los miembros.
10. Procesamiento, transformación o industrialización de los productos de los miembros.
11. Financiamiento de las actividades de los miembros.
12. Abastecimiento de servicios y bienes finales de consumo a la población de la zona regada.
13. Capitalización.
14. Mantenimiento y mejoramiento de los servicios publicos (electricidad, agua potable, servicios medicos, escuelas, caminos, transporte, recreación, etc.)
15. Capacitación, Asistencia Tecnica y Extension agricola
16. Promoción de actividades productivas no agricolas.
17. Representación de sus miembros ante otras instituciones.
18. Otras.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

III. POSIBLES ESTRATEGIAS DE INTERVENCION DE LA ORGANIZACION Y FACTORES A TENER EN CUENTA PARA ESCOGERLAS

Area de intervención 1. CONSTRUCCION DE LOS CANALES TERCARIOS PARA LLEVAR EL AGUA DESDE DONDE LA DEJARA EL PROYECTO HASTA DONDE LA RECIBIRA CADA USUARIO.

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organización no interviene en esta area.
- b. La Organización da su colaboración a otra institución que sera responsable de la construccion de los canales terciarios.
- c. La Organización es responsable pero contrata a otra institución para que construya los canales terciarios.
- d. La Organización construye los canales terciarios mediante el trabajo de sus miembros.
- e. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar entre las posibles estrategias de intervención de la Organización en la construcción de los canales terciarios del sistema de riego de Maribaroux:

- LEGAL:** Que disponen las leyes vigentes en Haiti sobre los proyectos de riego y sobre la intervención de las organizaciones de agricultores.
- INSTITUCIONAL:** Que disponen los reglamentos y que es lo usual en las instituciones haitianas relacionadas.
- FINANCIERO:** Capacidad financiera de la Organización.
- PARTICIPACION:** Que prefieren los agricultores.
Aptitudes de los agricultores.
- GESTION:** Capacidad gerencial de la Organización
- OFERTA:** Existencia de empresas contratables
- ECONOMICO:** Conveniencia economica de la estrategia de intervención.

Area de intervencion 2. OPERACION, MANTENIMIENTO Y REPARACION
DEL SISTEMA DE RIEGO

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organización no interviene en esta area
- b. La Organización tiene su propio personal y ejecuta la operación, mantenimiento y reparación del sistema.
- c. La Organización ejecuta la operación, el mantenimiento y la reparación del sistema mediante el trabajo de sus miembros
- d. La Organización contrata una empresa, privada o publica, para que haga la operación, mantenimiento y reparación del sistema.
- e. La Organización ejecuta una parte y contrata alguna institución para que ejecute el resto.
- f. Otras

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervención de la Organización de agricultores en la operación, el mantenimiento y la reparación del sistema de riego:

ECONOMICO: Justificación economica de la intervención.

LEGAL: Facultades legales de la Organización

INSTITUCIONAL: Disposiciones reglamentarias de las instituciones concernidas

PARTICIPACION: Preferencias de los agricultores

FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organización

GESTION: Capacidad de gestión de la Organización

OFERTA: Existencia de empresas contratables

7
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Area de intervencion 3: FIJACION DEL PRECIO DEL AGUA

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organización no interviene en la fijación del precio.
- b. La Organización colabora con las autoridades competentes en los estudios que ellas hagan para fijar los precios a pagar por el uso del agua.
- c. La Organización establece los criterios para la fijación del precio del agua y su reactualización.
- d. La Organización propone a las autoridades competentes los precios a pagar.
- e. La Organización decide los precios a pagar.
- f. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervención de la organización de agricultores en la fijación del precio a pagar por el uso del agua:

LEGAL: Facultades legales de la Organización

PARTICIPACION: Preferencia de los miembros

INSTITUCIONAL: Practica usual y reglamentación de las instituciones pertinentes

TECNICO: Capacidad tecnica de la Organización

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Area de intervencion 4: COBRO A LOS USUARIOS POR EL AGUA.

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organización no interviene en el cobro
- b. La Organización lleva las cuentas y cobra a cada usuario
- c. La Organización contrata a una empresa, privada o publica, de recaudación.
- d. La Organización comercializa los productos de los usuarios y retiene la parte correspondiente al pago por el uso del agua.
- e. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervención de la organización de agricultores en el cobro a los usuarios por el agua:

ECONOMICO: Ventajas económicas comparativas entre las diferentes alternativas

LEGAL: Facultades legales y reglamentarias de la Organización

PARTICIPACION: Preferencias de los miembros

OPERATIVO: Capacidad de operación de la Organización

FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organización

OFERTA. Existencia de empresas contratables

Area de intervencion 5: TENENCIA DE LA TIERRA.

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organización no interviene en asuntos de tenencia de la tierra
- b. La Organización produce información sobre la tenencia de la tierra en su ambito y la pone a disposición de sus miembros y de las instituciones relacionadas
- c. La Organización contribuye al dialogo y la conciliación en conflictos de tenencia de tierras entre sus miembros.
- d. La Organización representa a sus miembros en negociaciones con el Estado o con otras instituciones o personas sobre tenencia de la tierra.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar entre las estrategias posibles de intervención de la Organización en relación con la tenencia de la tierra:

- NECESIDAD: Claridad de la situación actual de la tenencia
- LEGAL: Facultades legales del tipo de Organización
- ECONOMICO: Conveniencia económica para los agricultores.
- PARTICIPACION: Preferencia de los agricultores.
Aptitud de los agricultores para decidir
- FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organización
- OPERATIVO: Capacidad operativa de la Organización
- TECNICO: Idoneidad técnica de la Organización
- OFERTA: Existencia de otras instituciones adecuadas.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Area de intervencion 6: PLANIFICACION DE LA PRODUCCION

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organización no interviene en la planificación de la producción de sus miembros.
- b. La Organización consigue que otras instituciones apoyen a sus miembros para que planifiquen su producción.
- c. La Organización investiga el potencial de producción de su ambito, detecta los mercados potenciales para los productos de sus miembros y ofrece sugerencias a sus miembros para que cada uno planifique su producción.
- d. La Organización coordina a sus miembros para que planifiquen en conjunto sus actividades productivas y comerciales.
- e. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervención de la organización de agricultores en la planificación de la producción de sus miembros:

NECESIDAD: Rendimientos que logran actualmente los miembros, precios a los que venden sus productos y necesidades de reorientación de sus planes de producción.

ECONOMICO: Ventajas economicas y tecnicas comparativas de cada estrategia posible.

PARTICIPACION: Decision de los miembros

TECNICO: Capacidad tecnica de la Organización.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Area de intervencion 7: ABASTECIMIENTO DE INSUMOS PARA LA PRODUCCION.

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organización no interviene en el abastecimiento de insumos
- b. La Organización investiga e informa a los miembros sobre los posibles proveedores mas recomendables.
- c. La Organización promueve y colabora para que sus miembros hagan contratos individuales o grupales con los mas recomendables proveedores de insumos.
- d. La Organización reúne las demandas y el dinero de sus miembros, compra al por mayor y distribuye a sus miembros.
- e. La Organizacion compra insumos y revende a sus miembros y a otros interesados.
- f. La Organización coordina para que algunos de sus miembros produzcan o compren insumos y los vendan a los demas.
- g. La Organización produce o fabrica insumos y los vende a sus miembros y a otros interesados.
- h. Otras

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervención de la organización de agricultores en el abastecimiento de insumos para la producción:

OFERTA: Estado de la oferta de los insumos que interesan a los miembros y ventajas comparativas de que la organización intervenga

LEGAL: Facultad legal de la Organización.

PARTICIPACION: Decision de los miembros

FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organización

TECNICO: Capacidad tecnica de la Organización

OPERATIVO: Capacidad operativa de la Organización

EQUIPAMIENTO: Capacidad instalada de la Organización



1
2

Area de intervencion 8 : MECANIZACION AGRICOLA

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organización no interviene en la mecanización agrícola.
- b. La Organización consigue instituciones que presten o donen servicios de mecanización para la producción agrícola de sus miembros.
- c. La Organización contrata servicios de mecanización para sus miembros, de acuerdo con los pedidos de cada uno de ellos que se interese.
- d. La Organización adquiere sus propias maquinas y vende servicios de mecanización a sus miembros.
- e. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para la intervencion de la Organizacion en la mecanizacion de la agricultura:

OPORTUNIDAD: Necesidad real de mecanizacion

PARTICIPACION: Preferencias de los miembros

LEGAL: Facultades legales de la Organizacion

ECONOMICO: Conveniencia economica para los agricultores

INSTITUCIONAL: Reglamentos de las instituciones pertinentes y opiniones de los funcionarios responsables

TECNICO: Capacidad tecnica de la Organizacion

FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organizacion

ORGANIZACIONAL: Adecuacion de la Organizacion para ejecutar la mecanizacion

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Area de intervencion 9: COMERCIALIZACION

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organizacion no interviene en la comercializacion de los productos de sus miembros.
- b. La Organizacion investiga y promueve mercados para los productos de sus miembros.
- c. La Organizacion hace contratos globales con compradores y organiza cuotas de venta para sus miembros
- d. La Organizacion promueve que algunos de sus miembros comercialicen los productos de los demas.
- e. La Organizacion compra los productos de sus miembros y los revende
- f. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervencion de la organizacion de agricultores en la comercializacion de los productos de sus miembros:

ECONOMICO: Ventajas economicas comparativas de cada alternativa.

LEGAL: Facultad legal de la Organizacion.

DEMANDA: Existencia de compradores y condiciones que ellos ponen.

PARTICIPACION: Preferencias de los miembros.

FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organizacion.

OPERATIVO: Capacidad operativa de la Organizacion.

EQUIPAMIENTO: Capacidad de las instalaciones y el equipo de la Organizacion.

Area de intervencion 10: PROCESAMIENTO, TRANSFORMACION E INDUSTRIALIZACION DE PRODUCTOS

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organizacion no interviene en el procesamiento.
- b. La Organizacion investiga sobre la oferta de servicios de procesamiento e informa a sus miembros.
- c. La Organizacion compromete servicios de otras instituciones o de empresas y organiza a sus miembros para que los contraten individualmente o por grupos.
- d. La Organizacion contrata servicios de otras instituciones o de empresas y distribuye cuotas entre sus miembros.
- e. La Organizacion coordina a sus miembros para que unos den servicios a los otros.
- f. La Organizacion establece sus propias plantas de procesamiento y vende servicios a sus miembros y a otros interesados
- g. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervencion de la organizacion de agricultores en el procesamiento, transformacion e industrializacion de los productos de sus miembros:

ECONOMICO:	Ventajas economicas comparativas de cada alternativa.
OFERTA:	Estado de la oferta de servicios accesibles.
LEGAL:	Facultad legal de la Organizacion.
PARTICIPACION:	Decision de los miembros.
FINANCIERO:	Capacidad financiera de la Organizacion
GESTION:	Capacidad de gestion de la Organizacion
TECNICO:	Capacidad tecnica de la Organizacion

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Area de intervencion 11: PROVEER FINANCIAMIENTO A SUS MIEMBROS Y A OTROS AGRICULTORES

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organizacion no interviene en el financiamiento de las actividades de sus miembros.
- b. La Organizacion produce informacion y promueve que otras instituciones den financiamiento a sus miembros.
- c. La Organizacion avala o garantiza a sus miembros para que reciban credito de otras instituciones.
- d. La Organizacion recibe donaciones y constituye sus propios fondos para financiar las actividades de sus miembros.
- e. La Organizacion recibe prestamos de otras instituciones y con ellos da creditos a sus miembros
- f. La Organizacion promueve que algunos de sus miembros financien a los otros.
- g. La Organizacion destina parte de sus ingresos durante determinados periodos, a financiar actividades de sus miembros.
- h. La Organizacion da creditos a personas que no son miembros de ella.
- i. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervencion de la Organizacion en el financiamiento:

OFERTA: Caracteristicas y condiciones del credito al cual tienen acceso los miembros de la Organizacion y necesidad de que la Organizacion intervenga.

ECONOMICO: Ventajas economicas comparativas de cada alternativa.

LEGAL: Facultades de la Organizacion segun las leyes de Haiti

PARTICIPACION: Preferencias de los miembros de la Organizacion.

FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organizacion.

OPERATIVO: Capacidad operativa de la Organizacion.

Area de intervencion 12: PROVISION DE SERVICIOS Y BIENES
FINALES DE CONSUMO

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organizacion no interviene en la provision de servicios y bienes finales de consumo.
- b. La Organizacion identifica necesidades y consigue instituciones donantes que las atiendan
- c. La Organizacion compra en conjunto los bienes y servicios que sus miembros le encargan.
- d. La Organizacion compra servicios y bienes finales de consumo y los revende a sus miembros
- e. La Organizacion contrata concesionarios que atiendan las necesidades de sus miembros y paguen una comision a la Organizacion por ello.
- f. La Organizacion promueve que algunos de sus miembros produzcan o adquieran bienes finales de consumo y los vendan a los demas
- g. La Organizacion produce o fabrica servicios y bienes finales de consumo y los vende a sus miembros y a otros interesados.
- h. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervencion de la organizacion de agricultores en la provision de bienes finales de consumo y servicios:

- OFERTA: Necesidades de mejorar la oferta de servicios y bienes finales de consumo en la zona.
- ECONOMICO: Ventajas economicas comparativas de cada alternativa.
- PARTICIPACION: Preferencias de los miembros.
- FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organizacion.
- OPERATIVO: Capacidad operativa de la Organizacion.
- TECNICO: Capacidad tecnica de la Organizacion.

Area de intervencion 13: CAPITALIZACION

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organizacion no hace ninguna capitalizacion en base a lo que cobra por el uso del agua de riego o por otros servicios.
- b. La Organizacion pone el dinero cobrado en una cuenta de ahorros en un banco y gana intereses.
- c. La Organizacion invierte el dinero cobrado (a plazo fijo o en compra de valores) y gana intereses.
- d. La Organizacion financia proyectos de sus miembros, les cobra intereses e incrementa su capital con esos intereses.
- e. La Organizacion invierte en crear sus propias empresas y obtiene rentas de ellas.
- f. La Organizacion une sus capitales con los de otras organizacionec de agricultores para realizar inversiones conjuntas mayores y mas rentables.
- g. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervencion de la organizacion de agricultores en procesos de capitalizacion:

ECONOMICO: Ventajas economicas comparativas de cada alternativa.

LEGAL: Facultad legal de la Organizacion para capitalizar

PARTICIPACION: Decision de los miembros de la Organizacion.

FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organizacion.

TECNICO: Capacidad tecnica de la Organizacion.

Area de intervencion 14: MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO DE LOS SERVICIOS PUBLICOS (electricidad, agua potable, servicios medicos, escuelas, caminos, transporte, recreacion, etc.)

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organizacion no interviene en relacion a los servicios publicos.
- b. La Organizacion identifica y delimita las necesidades de servicios publicos e informa a sus miembros.
- c. La Organizacion consigue donaciones para mejorar los servicios publicos.
- d. La Organizacion coordina a sus miembros para que aporten y soluciona los problemas de servicios publicos.
- e. La Organizacion contrata empresas privadas o publicas para que solucionen los problemas de servicios publicos.
- f. La Organizacion establece su propio sistema de mejoramiento de los servicios publicos y vende servicios a otras zonas.
- g. Otras

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervencion de la organizacion de agricultores en la solucion de problemas de infraestructura que no forman parte del sistema de riego:

- NECESIDAD: Estado actual de los servicios publicos y necesidades de intervencion.
- ECONOMICO: Conveniencia economica de la estrategia.
- PARTICIPACION: Preferencias de los miembros de la Organizacion.
- FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organizacion.
- GESTION: Capacidad de gerencia de la Organizacion.
- OFERTA: Existencia de empresas contratables

Area de intervencion 15: CAPACITACION, ASISTENCIA TECNICA Y EXTENSION AGRICOLA

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organizacion no interviene en la capacitacion ni la Asistencia Tecnica a sus miembros.
- b. La Organizacion consigue informacion sobre ofertas de capacitacion, asistencia tecnica y Extension agricola y orienta a sus miembros para que las aprovechen
- c. La Organizacion identifica necesidades de capacitacion, asistencia tecnica y extension agricola para sus miembros, define programas y proyectos y coordina a las instituciones donantes que quieren apoyarla
- d. La Organizacion promueve que algunos de sus miembros capaciten y den asistencia tecnica a los demas.
- e. La Organizacion contrata empresas privadas o publicas para que capaciten y den asistencia tecnica a sus miembros.
- f. La Organizacion crea sus propios sistemas de capacitacion, asistencia tecnica y extension agricola y vende servicios a sus miembros y a otros interesados
- g. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervencion de la organizacion de agricultores en la capacitacion de sus miembros:

- ECONOMICO: Ventajas economicas y tecnicas comparativas de cada alternativa
- NECESIDAD: Necesidades de capacitacion de los miembros.
- PARTICIPACION: Decision de los miembros.
- INSTITUCIONAL: Relaciones actuales de la Organizacion con instituciones capacitadoras.
- FINANCIERO: Capacidad financiera de la Organizacion.

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Area de intervencion 16: PROMOCION DE ACTIVIDADES PRODUCTIVAS NO AGRICOLAS. (artesanía, industria, transportes, comercio, servicios, etc.)

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organización no interviene en esta area.
- b. La Organización hace investigaciones y consultas para descubrir posibles actividades productivas no agrícolas que sus miembros o sus familiares podrian emprender.
- c. La Organización promueve que otras instituciones apoyen a sus miembros para que, además de la agricultura, hagan también actividades productivas no agrícolas.
- d. La Organización contrata empresas publicas o privadas para que hagan proyectos destinados a posibilitar que sus miembros inicien actividades productivas no agrícolas en forma individual o por grupos.
- e. La Organización avala, garantiza o financia los proyectos de actividades productivas no agrícolas que desarrollan algunos de sus miembros, individualmente o por grupos.
- f. La Organización desarrolla sus propios proyectos productivos no agrícolas, en los cuales participan algunos de sus miembros y sus familiares.
- g. Otras.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estreategias de intervencion de la Organización de Agricultores en la promocion de actividades no agrícolas de sus miembros:

- ECONOMICO:** Ventaja economica de la intervencion.
- LEGAL:** Facultad legal de la Organización.
- PARTICIPACION:** Preferencia de los miembros
- FINANCIERO:** Capacidad financiera de la Organización
- OPERATIVO:** Capacidad operativa de la Organización



**Area de intervencion 17: REPRESENTACION DE SUS MIEMBROS ANTE
OTRAS INSTITUCIONES.**

ESTRATEGIAS POSIBLES:

- a. La Organizacion no interviene en representacion de sus miembros.
- b. La Organizacion representa a sus miembros solamente cuando ellos lo han acordado asi explicitamente y hace solamente aquello que acordaron.
- c. La Organizacion representa permanentemente a sus miembros y les consulta, de ordinario, solamente en determinadas fechas.
- d. La Organizacion tiene facultad para tomar iniciativas, hacer contratos comprometiendo sus propios recursos y comprometer, para determinados casos, la participacion de sus miembros, cuando se trate de acciones para cumplir las funciones oficialmente reconocidas de la Organizacion.
- e. La Organizacion esta afiliada a otras organizaciones de mayor alcance y tiene el compromiso de adoptar y poner en ejecucion las decisiones que ellas tomen.

FACTORES a tener en cuenta para seleccionar estrategias de intervencion de la Organizacion en representacion de sus miembros.

LEGAL: Facultad legal de la Organizacion

PARTICIPACION: Preferencias de los miembros

OPERATIVO: Capacidad operativa de la Organizacion.

ANEXO II

**INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACION PARA LA AGRICULTURA
IICA**

**ANALISIS DE LAS LEYES SOBRE
ORGANIZACIONES DE AGRICULTORES EN HAITI**

NOVIEMBRE 1991



TABLA DE CONTENIDO

NO.	TITULO	PAGINA
	Tabla de Contenido	56
	Lista de Cuadros	56
1.	Introducción	58
2.	Organizaciones Identificadas y Símbolos Utilizadas para el presente Estudio	58
2.1	Organizaciones Identificadas	58
2.2	Símbolos Utilizados	58
3.	Base del Marco Normativo (Leyes Consultadas) Metodologías	59
4.	Resumen de Margen de Operación Legal de las Organizaciones	60
5.	Comentarios	60
5.1	Las cooperativas	61
5.2	Las Organizaciones no Gubernamentales ONGs	62
5.3	Las Asociaciones	63
5.4	Las Consejos Comunitarios	63
5.5	Las Fundaciones	64
5-6	Resumen de las funciones dentro del marco normativo vigente	64
6.	Conclusiones y Recomendaciones	67
6.1	Conclusiones	67
6.2	Recommandaciones	67



LISTA DE CUADROS

NO.	TITULO	PAGINA
1.	Margen de Operación de las Organizaciones campesinas basaso en la propuesta de alternativas de Intervención para OAM	60
2.	Resumen de la respuesta del Marco legal de la Vida Asociativa Haitiana vs las funciones	61
3.	Grupos de funciones definidas para las Cooperativas dentro del Margen de Operación legalmente admitido	62
4.	Grupo de funciones de Margen de Operación de las ONGs	63
5.	Número por grupos de Funciones identificadas como margen de acción de las diferentes organizaciones	64
6.	Resumen de los grupos de funciones identificados como margen de acción de las organizaciones en base a las definidas por el IICA	65



1. INTRODUCCION

El derecho de asociación con fines económicos, sociales y culturales se reconoce a todo haitiano por la consitución de 1987 y los derechos humanos.

Sin embargo, el establecimiento de normas que rigen la existencia y el funcionamiento de una asociación, implica una obligación política de los países.

El presente resumen se propone recalcar un inventario de lo que puede constituir a la fecha, el marco legal o el conjunto de normas vigentes en Haití para la Organización de los Agricultores.

Se define Organización de Agricultores todo tipo de grupo social de productores o promotores de la agricultura establecido con fines aceptadas por la Constitución.

2. ORGANIZACIONES IDENTIFICADAS Y SIMBOLOS UTILIZADOS PARA EL PRESENTE ESTUDIO

Para facilitar la presentación de un resumen del marco normativo en relación a las funciones y estrategias de intervención definidas por el IICA para las Organizaciones campesinas en base al estudio del caso Maribaroux se identificaron cinco tipos de Organización y se utilizaron los símbolos corespondientes para representarlas en el presente estudio.

2.1 ORGANIZACIONES IDENTIFICADAS

Las organizaciones siguientes fueron identificadas dentro del conjunto de leyes y códigos que rigen la vida asociativa en Haití sin perjuicio de la adhesión de una u otro clase social.

- i) Consejo comunitario
- ii) Organización No Gubernamental (ONG)
- iii) Sociedad y asociación de Productores Agrícolas
- iv) Cooperativa
- v) Fundación.

2.2 SIMBOLOS UTILIZADOS

La utilidad de una organización para sus miembros se establece en relación a la calidad de servicios y beneficios que promueve. En el presente caso y en relación a las funciones y alternativas de intervencion



propuestas a las organizaciones campesinas en base al proyecto de Maribaroux, se utilizarán los símbolos siguientes:

FUN = Fundación

COM = Consejo comunitarios

ONG = Organización No Governamental (ONG)

SOC = Asociaciones / Sociedades

COP = Cooperativas

para indicar en el anexo 1 (Matriz para Analisis de las disposiciones legales correspondientes a cada tipo de Organización.

Se usó el símbolo () para establecer la no existencia de disposición legal tomada en relación a una estrategia de intervención a nivel de un u otro tipo de organización.

El marco normativo vigente en Haití para la organización se establece en base a las leyes vigentes.

3. BASE DEL MARCO NORMATIVO (LEYES CONSULTADAS) METODOLOGIA

Para establecer el marco normativo, se consultó las leyes y los códigos siguientes:

1. Kod Rural 1976 (Versión Criolla)
2. Ley del 23 de Julio de 1934 sobre las Fundaciones
3. Decreto del 23 de Agosto de 1960, Diario Monitor, No. 81 sobre las Sociedades Anonimas
4. Ley sobre las cooperativas del 8 de Junio de 1981 Monitor No. 45
5. Ley del 14 de Septiembre de 1989 modificando el decreto del 13 de Diciembre de 1982
6. Código de las Sociedades Cooperativas, Editor Metellus Champagne, Octubre de 1986.

En base a estos documentos se constituye un cuadro que indica entre las funciones y alternativas propuestas, las que son permitidas, obligadas, prohibidas dentro de los límites o margen de operación de las organizaciones campesinas.

El cuadro Anexo 1 (Matriz para Análisis) se utilizó para presentar los detalles de la investigación realizada en base a la documentación legal disponible y consultada.

4. RESUMEN DE MARGEN DE OPERACION LEGAL DE LAS ORGANIZACIONES- (Funciones y Alternativas de Intervencion establecidas.)

El siguiente cuadro 1 propone un resumen de los anexos que establecen el margen legal de operacion de las organizaciones en base a las alternativas de intervencion propuestas para el Estudio de la Organizacion de los Agricultores de Maribaroux.

Cuadro 1
Margen de operación de las Organizaciones Campesinas basado en la propuesta de Alternativas de Intervención para OAM*

CLASE DE DECISION LEGAL	SITUACION DE LAS ALTER. VS TIPO DE ORGANIZACION				
	COOPER.	ONGs	ASOCIA.	CONS.COM	FUNDA.
PERMITIDAS	1-7(d,e,g) -9e-11,11e 12(c,d)- 13(c,d,f)- 17(c,e)	11d-12c 14c-17e	6,10	-	-
OBLIGADAS	2-6-8-9 10,10f-12 -13-14-15b 16f	6	-	2	-
PROHIBIDAS	-	-	-	-	-

OAM = Organización de Agricultores de Maribaroux.

Los números simples corresponden a las funciones y los afectados de una letra corresponden a las alternativas.

5. COMENTARIOS

En base al cuadro anterior se considera que existe un vacío en cuanto al marco legal de la vida asociativa en Haití. Se diseñó este cuadro para evaluar el margen de operación de 5 tipos de organizaciones civiles que existen o podrían existir a nivel del campesino dentro de lo que se considera 3 clases de decisión en relación a este margen de operación. Se identifican las funciones y alternativas de los cuadros anexos como posibles opciones de las posibles actividades de las organizaciones consideradas.

La revisión del conjunto de leyes indicada en el punto 3, en relación a las funciones y alternativas consideradas nos permite señalar:

- a) la existencia de un marco legal definido que precisa dentro de la propuesta del IICA, las funciones y alternativas de intervención, permitidas y obligadas para las cooperativas. No está indicado lo prohibido;
- b) Una propuesta legal que indica las intervenciones permitidas y obligadas a las Organizaciones no Gubernamentales (ONGs);
- c) las limitadas funciones permitidas y obligadas en favor de las Asociaciones y los Consejos Comunitarios;
- d) en relación a las funciones y alternativas establecidas en este caso por el IICA, las normas vigentes no indican ningún margen de operación a las fundaciones.

En realidad, la respuesta del conjunto de leyes vigentes que regula la vida asociativa, se puede resumir en el siguiente cuadro.2 en relación estrecha a las funciones y alternativas consideradas.

Cuadro 2
Resumen de la respuesta del marco legal de la vida asociativa haitiana Vs las funciones

CLASE DE DECISION LEGALES	TIPO DE ORGANIZA. Y NO. DE FUNC. Y ALTER. ACORDADAS									
	COOPERAT.		ONGs		CONS.COM		ASOCIACIO.		FUNDACION	
	FUNC	ALTER	FUNC	ALTER	FUNC	ALTER	FUNC	ALTER	FUNC	ALTER
PERMITIDAS	7	12	4	4	-	-	2	-	-	-
OBLIGADAS	10	3(10)	1	-	1	-	-	-	-	-
PROHIBIDAS	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

La clasificación anterior permite recalcar la situación específica a cada organización

5.1 LAS COOPERATIVAS

Las cooperativas llamaron la atención de los legisladores quienes establecen oportunidades de intervención en 14 de las 17 funciones establecidas por el IICA en el caso del estudio de maribaroux. Entre ellas:



4 son permitidas (códigos 1,7,11,17)

7 son obligadas (código 2, 6, 8, 10, 14, 15, 16)

3 son permitidas y obligadas (código 9, 12,13)

Los 3 grupos de funciones así definidas (permitidas, obligadas, permitidas y obligadas) son presentados en el cuadro 3.

Cuadro 3: Grupos de Funciones definidas para las cooperativas dentro del margen de Operación legalmente admitido

GRUPOS IDENTIFICADOS DE FUNCIONES (*)		
PERMITIDAS	OBLIGADAS	PERMITI.Y OBLIGADAS
(1) Construir Canales Terciarios	(2) Operar y mantener el sistema de riego	(9) Comercialización
(7) Abastecer insumo para la producción	(6) Planificar producción (8) Mecanización Agrícola	(12) Proveer servicios y bienes de consumo
(11) Financiar a los miembros	(10) Procesamiento y Transformación	(13) Capitalización
(17) Representar ante otras instituciones	(14) Servicios Públicos (15) Capacitación (16) Promoción de actividad no agrícola	

Los documentos legales que sustentan esta clasificación se indican en el anexo 2. Se considera una función permitida u obligada, cuando solamente la ley precisa que por lo menos solamente una de las alternativas definidas sea permitida u obligada en la operación de la organización.

5.2 LAS ORGANIZACIONES NO GOBERNAMENTALES (ONGs)

Las ONGs tienen legalmente margen de intervención sobre 5 de las 17 funciones definidas. Estas funciones se distribuyen en 2 grupos: 4 permitidas y 1 obligada.

*() paréntesis indican los códigos de funciones establecidas por el IICA en el caso de Maribaroux.

A
T
T
E
N
T
I
O
N
A
L
I
T
Y
I
S
S
U
E
S
I
N
T
H
E
P
R
E
S
E
N
T
I
A
L
L
I
G
A
N
C
E
S
O
F
T
H
E
W
O
R
L
D

Las funciones se presentan en el cuadro 4 siguiente:

Cuadro 4: Grupos de funciones del Margen de Operación de las ONGs

GRUPOS IDENTIFICADOS DE FUNCIONES () * PERMITIDAS	OBLIGADAS
(11) Financiar a los miembros (12) Proveer Servicios y bienes de Consumo (14) Servicios públicos (17) Representar ante otras instituciones	(6) Planificar Producción

Los documentos legales que sustentan esta clasificación se presentan en el anexo 3. Se debe señalar que la función 17 está a la vez permitida y obligada en alternativas diferentes 17-c obligada (Representar ante otras instituciones: permanentemente,) 17e permitida (Representar ante otras instituciones: asumir compromisos por afiliación).

Estas alternativas de la misma función se aceptan como permitida y obligada cada una, según una ley específica

5.3 LAS ASOCIACIONES

Las Asociaciones asimiladas a las Sociedades Anónimas tienen 2 funciones permitidas según el decreto del 23 de Agosto de 1960 Moniteur #81 del 9 de Septiembre de 1960. Estas funciones son las siguientes:

- (6) Planificar Producción
- (10) Procesamiento y transformación de productos.

La documentación legal en este caso no existe; lo que obliga a considerar la ley de las Sociedades Anonimas que se consiguió en este caso (Anexo 4).

5.4 LAS CONSEJOS COMUNITARIOS

Los consejos comunitarios son tratados en el "Kod Rural Dayiti" Ley #5 Capítulo 1. En la sección 1 y el artículo 55 se decidió de la única función permitida siguiente

* paréntesis indican el código de las funciones establecidas por el IICA en el caso de Maribaroux.

Función 2: Operar y mantener el sistema de riego
 No hay mas del marco legal vigente y limitado (Anexo 5)

5.5 LAS FUNDACIONES

Las Fundaciones: La ley del 23 de Julio de 1934 que rige las fundaciones no deja ningun margen de acción a estas organizaciones en las funciones definidas por el IICA en el presente estudio. Se refiere en este caso al anexo 6.

5.6 RESUMEN DE LAS FUNCIONES DENTRO DEL MARCO NORMATIVO VIGENTE

Para resumir la situación anterior, se presenta el cuadro 5 siguiente estableciendo para las diferentes organizaciones el número de funciones en los grupos identificados.

Cuadro 5
 Número por grupos, de funciones identificadas como margen de acción de las diferentes organizaciones

TIPOS DE ORGANIZACIONES	NUMERO POR GRUPO DE FUNCIONES IDENTI. POR EL IICA		
	a) PERMITIDAS	b) OBLIGADAS	c) PERMITIDAS Y OBLIGADAS
Coperativas	(4) 1,7,11,17	(7) 2,6,8,10,14,15,16	(3) 9,12,13
ONGs	(4) 11,12,14,17	6	-
Cons. Comuni.	(1) 2	-	-
Asociaciones	(2) 6,10	-	-
Fundaciones	-	-	-
TOTAL	1,2,6,7,10,11,12,14,17=(9)	2,6,8,10,14,15,16=(7)	9,12,13,=(3)

Entre las organizaciones, una primera evaluación permite considerar, dentro de los grupos de funciones la nueva distribución siguiente:

GRUPOS DE FUNCIONES

CODIGO DE LAS FUNCIONES DEL GRUPO

a) Permitidas	(4)	1,7,11,17
b) Obligadas	(3)	8,15,16
c) Permitidas y obligadas	(7)	2,6,9,10,12,13,14

	(14)	



RESUMEN DE LOS GRUPOS DE FUNCIONES IDENTIFICADOS
 COMO MARGEN DE ACCION DE LAS ORGANIZACIONES
 EN BASE A LAS DEFINIDAS POR EL IICA

CUADRO 6

PERMITIDAS	GRUPOS DE FUNCIONES Y ORGANIZACIONES RELACIONADAS			NO ACEPTADAS	
	ORGANIZACIONES OBLIGADAS	ORGANIZACIONES OBLIGADAS	PERMITIDAS Y ORGANIZACIONES OBLIGADAS		
1) Construir canales terciarios	Cooperativas	Mecanización Agrícola	Cooperativas	Cooperativas Consejos Comunitarios	3) Fijar el precio del agua
7) Abastecer insumos para la producción	Cooperativas	15) Capacitación	Cooperativas	6) Planificar producción	4) Cobrar a los Usuarios
11) Financiar a los miembros	Cooperativas ONGS	16) Promoción de actividad productiva no agrícola	Cooperativas	9) Comercialización	5) Tenencia de la Tierra
17) Representar ante otras instituciones	Cooperativas ONGS			10) Proceso de mientamiento y Transformación de Productos	
				12) Proveer servicios y bienes de Consumo	ONG Cooperativas
				13) Capitalización	Cooperativas
				14) Servicios Públicos	Cooperativas ONG
TOTAL	4	3	7		3



En total 14 funciones son distribuidas entre los tres grupos y 4 tipos de Organizaciones. Se observa que la cooperativa es el tipo de organización que la ley privilegia debido al margen de operación a través de las 14 funciones identificadas.

En ningún caso, son todavía legalmente realizables por ninguna de las organizaciones identificadas las funciones 3, 4, y 5 que permiten a las organizaciones:

- a) (3) Fijar el precio del agua (en una zona regada)
- b) (4) Cobrar a los usuarios (el precio del agua)
- c) (5) Actuar en la tenencia de la tierra no son todavía legalmente realizables por ninguna de las organizaciones identificadas.

El cuadro 6 presenta un resumen de la situación del marco legal vigente estableciendo lo que constituye parte del margen de operación de las organizaciones campesinas en Haití en base a las funciones establecidas por el IICA.



6. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

6.1 CONCLUSIONES

- a) De los 5 tipos de organizaciones identificadas, 4 son considerados por las leyes vigentes para actuar en las alternativas de funciones definidas por el IICA en el estudio de Maribaroux.
- b) De las funciones definidas 14 (82,35%) son legalmente realizables por las organizaciones identificadas.
- c) Dentro de las organizaciones, las cooperativas son privilegiadas por la ley para realizar las 14 funciones aceptables de los 17 consideradas por el IICA. Las ONGs pueden realizar 5, las asociaciones 2 y los consejos comunitarios 1.
- d) Las funciones son distribuidas en 3 grupos específicos según el entendimiento legal.

Margen de Operación admitido

GRUPOS DE FUNCIONES		NUMERO DE CODIGO
Permitidas	(4)	1,7,11,17
Obligadas	(3)	8,15,16
Permitidas y Obligadas	(7)	2,6,9,1,12,13,14
Total	14	
Se considera un cuarto grupo de funciones fuera del Alcance de las Organizaciones	(3)	3,4,5

6.2 RECOMANDACIONES

- a) De las 5 organizaciones consideradas, la ley debe definir las que pueden integrar a los agricultores como miembros y en seguida, establecer las demás funciones que pueden y deben realizar en la perspectiva de desarrollo social del país.
- b) Las funciones definidas para el estudio de Maribaroux por el IICA y no consideradas todavía por la ley como realizables por las organizaciones campesinas o agrícolas son importantes y en nombre de la participación del beneficiario a la gerencia de las obras e infraestructuras de desarrollo, deben ser consideradas en el marco legal de las organizaciones en general y las Cooperativas en particular.

- c) Hay interez para definir dentro de los diferentes tipos de Organizaciones consideradas y en base a la experiencia acumulada, las mas adecuadas par el desarrollo agricola y establecer el mecanismo legal y politico de su implementación.
- d) En el caso de Maribaroux, el tipo de organización a proponer tendra que tomar seriamente el marco legal existente y el adecuado que permite responsabilizar los miembros y la Organización.



ANEXO III

**INFORME DE LA CONSULTA A LAS INSTITUCIONES
RELACIONADAS CON LA ORGANIZACION DE AGRICULTORES**

NOVIEMBRE 1991

TABLE DES MATIERES

NO	TITRE	PAGE
--	Table des Matières	70
--	Liste des Tableaux	71
1.	Introduction	72
2.	Méthodologie de la Consultation	72
3.	Institutions Représentées	74
4.	Résultats de la Consultation des Institutions	76
4.1	Nécessité de l'Organisation des Agriculteurs de Maribaroux	76
4.2	Bilan des Alternatives de Fonction et Identité des Membres Proposés pour l'Organisation	77
4.2.1	Bilan des Alternatives de Fonctions proposées	78
4.2.2	Identité des Membres proposés pour l'Organisation des Agriculteurs de Maribaroux	87
4.3	Quelques précisions sur les bases de fonctionnement de l'OAM	88
5.	Conclusions et Recommandations	89
5.1	Conclusions	89
5.2	Recommandations	90

LISTE DES TABLEAUX

NO.	TITRE	PAGE
1	Institutions invitées, Représentées et/ou ayant rempli le questionnaire soumis à la Consultation du 14 Aout 1991	74
2.	Fonctions et nombre d'alternatives définies par l'IICA et les Institutions Consultées	81
3.	Bilan des Alternatives suggérées par les Institutions Consultées-- Procédures d'intervention de l'OAM	82
4.	Identification des types de Membres suggérés par les Institutions Consultées	88



1. INTRODUCTION

La réalisation de la consultation du 14 Août 1991 des Institutions haïtiennes intéressées aux Organisations d'Agriculteurs, rentre dans le cadre de la stratégie mise en route par l'IICA en vue de recueillir les opinions devant orienter objectivement l'étude qu'il (IICA) présentera à l'Organisation des Etats Américains (OEA) dans le cadre du Projet d'irrigation et l'Organisation de l'Association des Usagers de l'eau de la Plaine de Maribaroux.

L'objectif poursuivi par cette démarche consistait à trouver des réponses concernant:

- i. l'opportunité d'avoir dans le contexte haïtien une Organisation d'Agriculteurs utilisant l'eau d'un système d'irrigation et réalisant des fonctions de services à ses membres;
- ii. les responsabilités de l'organisation en ce qui concerne les domaines d'intérêt de toutes les catégories sociales de la plaine de Maribaroux;
- iii. les alternatives acceptables d'intervention en amont et en aval d'un plan de développement soutenable avec l'irrigation comme élément moteur;
- iv. les caractéristiques ou mieux le profil des agriculteurs pouvant être recrutés comme membres de l'organisation.

La Consultation ainsi réalisée a permis à l'IICA de recueillir la contribution de 20 institutions entre les secteurs spécialisés national et international, de l'Agriculture, les promoteurs des organisations de producteurs Agricoles en particulier des zones irriguées, les organisations gouvernementales, non gouvernementales et syndicales (CTH-FENATAPA) impliquées dans l'agriculture.

2. METHODOLOGIE DE LA CONSULTATION

Pour réaliser la consultation, l'IICA a utilisé une méthodologie de rapport direct et appliquée en trois étapes

- i. Etape 1: Identification et Recrutement des Institutions.

Vu la nature de l'étude à réaliser, il a fallu identifier et choisir les institutions à consulter en considérant les critères suivants:

- a) Implication dans le milieu agricole haïtien;
- b) Responsabilité dans la définition des politiques de développement et la gestion des ressources écologiques.



- c) Influence dans la formation, l'information et l'éducation de la population;
- d) Expérience et responsabilités dans les domaines suivants:
 - Organisation des paysans
 - Irrigation
 - Etude, exécution, gestion des systèmes d'irrigation.
- e) Intérêt dans la promotion et la protection de la production nationale.
- f) Possible affiliation à l'Organisation des Agriculteurs de Maribaroux.

ii. Etape 2: Soumission du Questionnaire et Invitation des Institutions sélectionnées à la Consultation

Dans ce cadre, une trentaine d'institutions ont été invitées et ont reçu le questionnaire (Annexe 1) qu'elles étaient invitées à remplir le jour de la Consultation.

Les cadres de l'IICA chargés de l'étude devaient en profiter pour recueillir les commentaires des représentants des institutions réunies en plénière.

iii. Etape 3: Collecte des questionnaires et commentaires, Analyses des informations et présentation des résultats

Les questionnaires soumis comprennent:

18 questions

103 alternatives de réponses

Ils ont été remplis et remis le jour de la consultation le 14 Aout 1991 par les représentants des institutions présentes.

Un secrétariat constitué à cette réunion notait les commentaires (critiques et recommandations) des institutions représentées et en présentait la synthèse.

Le traitement et l'analyse des résultats sont basés sur les moyens informatisés de l'IICA et les instruments utilisés sont présentés à l'annexe 2.



3. INSTITUTIONS REPRESENTEES

Les institutions invitées et représentées à la consultation sont les suivantes: (tableau 1)

Tableau 1

Institution invitées, représentés, et/ou ayant rempli le questionnaire soumis à la Consultation du 14 Aout 1991.

SIGLE DE L'INSTI.	NATURE DE L'INSTITUTION				NOM COMPLET DE L'INSTITUTION
	GOUVERNEMENT.	NON GOUV.	INTER-NATIO.	ASSOCIA. PROFES.	
MAS	+	-	-	-	MIN. DES AFFAIRES SOCIALES.
MIDN	+	-	-	-	MIN. DE L'INT. ET DE LA DEFENSES NATION.
AHDSAT	-	-	-	+	ASS. HAITIENNE DES DIPLOMES EN SC. AGRI. DE TURIRIALZA
PUVA	-	-	-	+	Planteurs Unis Vallée de l'Artibonite
FAMV	+	-	-	-	Fac. d'Agr. et de Medecine Vétérinaire
OEA	-	-	+	-	Org. Etats Americains
AECP	-	+	-	-	Atelier Ecole Camp-Perrin
ODVA	+	-	-	-	Organisme de Dév. de la Vallée de l'Arti.
APA	-	-	-	+	Assoc. de Prod. Agri.
CECI	-	-	+	-	Cent. Canadien d'Edu. et de Coop. Interna.
M. F.	+	-	-	-	Mairie de Ferrier
FENATAPA	-	-	-	+	Federation Nationale des Trav. Agricoles et Paysans Haitiens
CHADEV	-	+	-	-	Centre Hait. de Dev.
CNC	+	-	-	-	Cons. Nal. de Coop.
MARNDR	+	-	-	-	Min. de l'Agr., Ress. Naturelles et Dev. Rural.
TOTAL	7	2	2	4	



Tableau 1 (Suite)

SIGLE DE L'INSTI.	NATURE DE L'INSTITUTION				NOM COMPLET DE L'INSTITUTION
	GOUVERNEMENT.	NON GOUV.	INTER-NATIO.	ASSOCIA. PROFES.	
PADF	-	+	-	-	Panamerican Dev. Fundation
M.O.	+	-	-	-	Mairie de Ouanaminthe
HAVA	-	+	-	-	Assoc. Haitienne des Oeuvres Benevoles
PREPIPA	+	-	-	-	Projet de Rehabili. des Périm. Irri. de la Plaine de l'Arcah.
ANDAH	-	-	-	+	Association Nal. des Agroprofessio. Hait.
TOTAL	2	2	-	1	
TOT. ANT	7	2	2	4	
GD TOTAL	9	4	2	5	

Dans tout le processus, 20 institutions ont en réalité participé:

18 questionnaires ont été remis

2 Institutions de celles ayant participé n'ont pas remis leurs questionnaires

Au dépouillement, elles sont:

9 Institutions Gouvernementales

5 Associations Professionnelles dont 3 associations de Producteurs Agricoles (APA, PUVA, FENETAPA)

et 2 Associations de Profession Liberale (AHDSAT, ANDAH)

4 Organisations non Gouvernementales dont 1 Internationale

2 Institutions Internationales de Cooperation.

Les représentants des organismes participant se présente à l'annexe 3. Ces institutions sont parmi les plus importantes pour l'objet de la Consultation. Les résultats obtenus sont en harmonie avec leurs expériences, leur autorité et leur prestige en ce qui concerne les problèmes de l'Agriculture haitienne en



général, de l'irrigation, des organisations paysannes, de la participation de ces dernières dans la gestion et l'administration des ressources et infrastructures disponibles vs la responsabilité et le rôle d'un Etat mobilisateur, promoteur, catalyseur et encadreur de la Société.

4. RESULTATS DE LA CONSULTATION DES INSTITUTIONS

L'ensemble des résultats de la Consultation réalisée avec les 20 Institutions, traite de trois (3) éléments fondamentaux:

- i) la nécessité d'une organisation des agriculteurs de Maribaroux dans le cadre de la gestion des infrastructures d'irrigation et la prise en charge des structure de service aux activités de Développement de la zone.
- ii) le choix des alternatives de fonction à remplir par l'organisation et l'identité des membres
- iii) Les conditions de fonctionnement de l'Organisation, ses responsabilités, ses limitations et le Rôle de l'Etat.

4.1 NECESSITE DE L'ORGANISATION DES AGRICULTEURS DE MARIBAROUX (OAM)

La perspective de l'irrigation de la plaine de Maribaoux pose les problèmes:

- i) de la responsabilité et des couts récurrents (couts d'entretien et réparation par exemple).
- ii) de la disponibilité des services aux producteurs (approvisionnement en intrants assistance technique, crédit etc).

L'expérience acquise tant en Haiti qu'ailleurs postule une stratégie nouvelle impliquant la participation des bénéficiaires dans les interventions publiques pour le développement des sociétés humaines.

En effet, les institutions présentes à la Consultation, à la lumière des expériences de l'ODVA, du CHADEV à Croix Fer, du PREPIPA à l'Arcahaie, de l'AECP dans le Sud (Système d'Avezac) ont dénoncé:

- i) les conséquences socio-économiques de l'existence d'un Etat papa, d'un Etat Providence ou de l'Etat Irresponsable dans le retard de la population haitienne.
- ii) l'inadéquation du cadre légal dans la gestion des systèmes d'irrigation et l'immobilisme des structures publiques qui ne stimulent pas la



participation et la prise en charge des services par les bénéficiaires maintenus généralement dans une situation de dépendance d'une administration déjà lourde et déficiente.

Elles ont rappelé:

- i) les exemples lointains et récents d'intégration, de participation et de prise en charge réel des bénéficiaires de la conception à la réalisation, le suivi et l'entretien des infrastructures et services nécessaires à la production;
- ii) certains écueils à la prestation des services des bénéficiaires organisés dans les conditions de blocage institutionnalisé et d'ignorance de la maturité et de la capacité du paysan par des représentants d'un Etat paternaliste. On peut souligner déjà un demi siècle (1/2) de péripéties de la Coopérative d'irrigation de St. Raphael.

Elles ont plaidé:

- i) pour le respect du paysan et sa participation dans son organisation à la politique de Développement du pays;
- ii) pour l'existence des organisations paysannes responsables en collaboration d'un Etat conciliateur des intérêts, d'un Etat constructeur;
- iii) pour des organisations impliquées depuis la définition, la formulation des idées, la conception des perspectives, la réalisation des études, les négociations pour les financements, l'exécution, le suivi et l'entretien des infrastructures de production, le développement des services au rythme des besoins.

Elles ont conclu:

dans le cadre de Maribaroux, à la nécessité incontournable d'une Organisation des Bénéficiaires du Système d'irrigation. La notion ou mieux, les caractéristiques uni- ou multi-fonctionnelles étant sinon secondaires du moins à approfondir et à préciser.

4.2 BILAN DES ALTERNATIVES DE FONCTION ET IDENTITE DES MEMBRES PROPOSES POUR L'ORGANISATION.

Les 20 institutions participant à la Consultation ont

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

bien conclu à la nécessité d'une organisation d'agriculteurs.

Il est important d'établir le bilan des propositions de ces institutions sur les caractéristiques essentielles de cette organisation.

- i) les fonctions;
- ii) les types de membres qui la constitueront.

4.2.1 Bilan des Alternatives de Fonction proposées

Le plan de la Consultation a proposé 17 fonctions essentielles et 92 alternatives d'intervention aux Institutions qui arrivèrent à sélectionner: 16 fonctions sur un total de 17 et 28 sur 92 alternatives d'intervention les tableaux 2 et 3 ci-après représentent le bilan des propositions des institutions ou 92.12% des fonctions et 30.43% des alternatives sont agréées de la manière suivante:

7 Fonctions dont moins de 25% des alternatives sont agréées;

4 Fonctions dont 25% des alternatives sont agréées;

3 Fonctions dont 50% des alternatives sont agréées;

2 Fonctions dont 75% des alternatives sont agréées.

Le nombre d'alternatives proposées par fonction varient entre 4 et 8. La distribution de fréquence se présente comme suit:

Fréquence des Alternatives	Nombre de Fonctions Etablies	Total Alternatives Etablies
4	5	20
5	4	20
6	5	30
7	2	14
8	1	8
	-----	-----
	17	92



Dans ce cadre, la fréquence des alternatives agréées présente comme suit:

Fréquence des Alternatives	Nombre de Fonctions Etablies	Total Alternatives Etablies
1	10	10
2	1	2
3	4	12
4	1	4
	-----	-----
	16	28

Les alternatives sont considérées agréées par les institutions quand: 50% répondent oui et que la différence 50% est partagée entre les institutions qui répondent non et celles qui s'abstiennent de répondre (Annexe 4). En réalité, les alternatives sont agréées entre 50 et 77% des institutions comme indiqué aux tableaux 2 et 3 ci-après. En réalité, elles sont:

- 15 alternatives agréées par 50 à 59% des institutions
- 10 alternatives agréées par 60 à 69 des institutions
- 3 alternatives agréées par 70% et plus des institutions

Les codes des alternatives individuelles, le pourcentage des institutions en faveur et les procédures d'intervention sont présentés au tableau 3. En réalité, il est considéré que l'organisation interviendra comme suit:

PROCEDURES D'INTERVENTION	NOMBRE D'ALTERNATIVES DE FONCTION
i) Directement	= 12
ii) En collaboration	= 5
iii) Via Intermédiaires	= 11
a) Membres OAM	2 -
b) Autres Institutions	9 -
c) Individus Non Membres	- -

	-- 28

Déjà les institutions donnent des indications sur l'importance de l'organisation en considérant que

- a) 13 alternatives de 10 Fonctions doivent être réalisées directement par elle. En ce sens, elle doit être une Organisation Multi Fonctionnelle comme l'avait suggéré certaines insitutions notamment l'ODVA.



- b) 5 alternatives de 4 fonctions doivent être réalisées par l'Organisation en s'associant à la collaboration d'autres institutions.
- c) 11 alternatives de 6 fonctions doivent être réalisées par des intermédiaires membres et non membres de l'organisation.



Tableau 2
Fonctions et Nombre d'Alternatives Definies par l'IICA et Agreees
par les Institutions Consultees.

NO. CO- DE	IDENTIFICATION DES FONCTIONS FORMULATION	ALTERNAT. DEFINIES ET AGREEES				
		NOMBRE TO- TAL	AG- REE	CODE AGREE		
				50 A 59%	60-69%	70% ET +
1	Construction de Can. Tert.	4	1	--	1-D	-
2	Entretien Et Rep. Sys. Irri.	5	1	2-B	-	-
3	Fixa. du tarif d'utilisation de l'eau	5	1	-	-	3-B
4	Col. des droits aux Usagers	4	1	4-B	-	-
5	Tenure de la Terre	4	3	5-B	5(C-D)	-
6	Planification de la Produc.	4	1	6-B	-	-
7	Approv. en int. pr la prod.	7	1	7-C	-	-
8	Mecanisation Agricole	4	3	8-D	8-C	8-B
9	Commercialisation	5	1	-	9-B	-
10	Trait. et Transformation, In- dustrialisation des Produits	6	1	10-C	-	-
11	Finan. des Activites des Memb. et aut. Produc. inter.	8	2	11-G	11-B	-
12	Approv. et Biens et Serv. de consommations	7	-	-	-	-
13	Capitalisation	6	3	13(B-E)	13-D	-
14	Entretien et Amelior. Ser. Pub. (Elec. Eau Pot. Sante)	6	1	-	14-D	-
15	Form. Assist. Tech. Vulg. Ag	6	4	15(B-G-D)	15-E	-
16	Promotion des Activ. non Ag.	6	3	16(B-D)	16-C	-
17	Repres. des Membres aupres d'autres institutions	5	1	--	--	17-D
TO- TAL		92	28	15	10	3



BILAN DES ALTERNATIVES SUGGEREES PAR LES INSTITUTIONS CONSULTEES

PROCEDURES D'INTERVENTION DE L'ORGANISATION DES AGRICULTEURS DE MARIBAROUX (OAM)

TABEAU 3

IDENTIFICATION DES FONCTIONS NO. CODE FORMULATION IICA	ALTERNATIVES D'INTERVENTION ADOPTEES NO. CODE FORMULATION	PROCEDURES D'INTERVENTION INTERMEDIAIRES			
		% INSTITUTIONS POUR L'ADOPTION	OAM DIRECTE	EN COLLAB. MEMBRES OAM	INSTITUTIONS NON-MEM OAM
1. 	1-D Construction des Tertiaires avec le travail des Membres de l'OAM	61.1	+	-	-
2. 	2-B Entretien et Reparation Systeme d'irrigation OAM aura le personnel specialise pour cette fonction	55.6	+	-	-
3. 	3-B Fixation tarif d'utilisation de l'eau Collaborera aux etudes pour fixer le tarif	77.8	-	+	-
4. 	4-B Collecte des droits des usagers OAM preparera les comptes et collectera les droits aux usagers	50.0	+	-	-
5. 	5-B Tenure de OAM produira l'information sur l'importance du probleme	50.0	-	+	-
	5-C la Favorisera dialogue et conciliation dans les conflits entre ses membres	61.1	+	-	-
 	5-D Terre Representera ses membres dans les negociations avec les interesses	61.1	-	+	-
	6. 	6-B Planification de la Production OAM obtient appui d'autres institutions pour ses membres	50.0	-	-
7. 	7-C Approvisionnement en intrants pour la production OAM recueille demandes, collecte fonds des membres, achete en gros les intrants et les distribue aux membres	55.6	+	-	-
TOTAL 1		1	5	3	1



BILAN DES ALTERNATIVES SUGGEREES PAR LES INSTITUTIONS CONSULTEES

PROCEDURES D'INTERVENTION DE L'ORGANISATION DES AGRICULTEURS DE MARIBAROUX (OAM)

TABLEAU 3 (SUITE)

IDENTIFICATION DES FONCTIONS NO. CODE	FORMULATION IICA	ALTERNATIVES D'INTERVENTION ADOPTÉES NO. CODE	FORMULATION	[% INSTITU- TIONS POUR L'ADOPTION]	PROCEDURES D'INTERVENTION		
					DIRECTE	EN COLLAB.	INTERMÉDIAIRES
					MEMBRES OAM	INSTITUTIONS	NON-MEM OAM
8.	Mecanisation agricole	8-B	OAM obtient d'autres institutions les services necessaires requis par les membres	72.2	-	-	+
		8-C	OAM contracte les services pour ses membres qui paient	61.1	-	-	+
		8-D	OAM achete la machinerie et vend les services a ses membres	50.0	+	-	-
9.	Commercialisation	9-B	Recherche et promouvoit les marches adequats pour ses membres	66.7	+	-	-
		10-C	OAM engage services Institution via structure etablie pour le service a ses membres	50.0	-	-	+
11.	Financement des activites des membres et celles des autres producteurs interressees.	11-B	OAM produit l'information et obtient le financement d'autres institutions interressees	66.7	-	+	-
		11-G	Utilise partie de ses revenus et finance les activites de ses membres	55.6	+	-	-
12.	Approvisionnement en intrants biens et services de consommation.						
TOTAL 2					3	1	3



BILAN DES ALTERNATIVES SUGGEREES PAR LES INSTITUTIONS CONSULTEES
 PROCEDURES D'INTERVENTION DE L'ORGANISATION DES AGRICULTEURS DE MARIBAROUX (OAM)

TABLEAU 3 (SUITE)

IDENTIFICATION DES FONCTIONS NO. CODE FORMULATION IICA	ALTERNATIVES D'INTERVENTION ADOPTEES NO. CODE FORMULATION	% INSTITUTIONS POUR L'ADOPTION	PROCEDURES D'INTERVENTION INTERMEDIAIRES		
			OAM	MEMBRES OAM	INSTITUTIONS NON-MEM OAM
13. Capitalisation	13-B Accumulera Interets sur Epargne a par-tir des revenus de l'OAM	50.0	+	-	-
	13-D Capitalisera Interets sur les prets a ses membres	61.1	+	-	-
	13-E Capitalisera rentes sur entreprises	50.0	+	-	-
14. Entretien et Amelio. des Servi. Pub. (Elec. Eau, Ecole, Sante).	14-D AOM coordonne participation de ses membres a developper ces services	61.1	-	-	+
	15-B Recherche, offre de services et oriente ses membres pour en beneficier	50.0	-	-	+
15. Assistance technique et Vulgarisation agricole	15-C Evalue les besoins, definit programme et projet, coordonne Inst. Interven.	50.0	-	-	+
	15-D Encourage certains de ses membres a offrir ces services aux autres	55.6	-	-	+
TOTAL 3	15-E Contracte entreprises publiques ou privees pour assurer ces services	66.7	-	-	+
	TOTAL 3		3	2	3

BILAN DES ALTERNATIVES SUGGEREES PAR LES INSTITUTIONS CONSULTEES

PROCEDURES D'INTERVENTION DE L'ORGANISATION DES AGRICULTEURS DE MARIBAROUX (OAM)

TABLEAU 3 (SUITE)

IDENTIFICATION DES FONCTIONS CODE FORMULATION IICA	NO. CODE FORMULATION	ALTERNATIVES D'INTERVENTION ADOPTEES	% INSTITU- TIONS POUR		PROCEDURES D'INTERVENTION				
			L'ADOPTION	DIRECTE	OAM	EN COLLAB.	MEMBRES OAM	INSTITUTIONS INTERMEDIAIRES NON-MEM OAM	
16-B	16-B	Identifie activites non agricoles a entreprendre par ses membres et leurs familles	55.6	-	-	+	-	-	-
			66.7	-	-	-	-	-	+
			50.0	-	-	-	-	-	+
16-C	16-C	Encourage Institutions a stimuler ses membres pour ce faire ...	72.2	-	-	-	-	-	-
			50.0	-	-	-	-	-	+
16-D	16-D	contracte entreprises privees ou pu- bliques pr des projets avec ses memb.	72.2	-	-	-	-	-	-
			50.0	-	-	-	-	-	+
17-B	17-B	Representation de ses membres pres d'autres institutions	72.2	-	-	-	-	-	-
			50.0	-	-	-	-	-	+
TOTAL 4			1	1	1	1	1	2	-
REPORT TOTAL 1			5	3	3	3	3	1	-
REPORT TOTAL 2			3	1	1	1	1	3	-
REPORT TOTAL 3			3	-	-	-	2	3	-
GRAND TOTAL			12	5	5	5	2	9	-



Entre les fonctions à réaliser directement, 50 à 72% des institutions consultées sont d'accord à ce que:

- a) des alternatives des fonctions ci-après soient réalisées exclusivement par l'organisation:
 1. Construction des canaux tertiaires (1 alternative)
 2. Entretien et réparation du système d'irrigation (1 alternative)
 3. Collecte des droits des Usagers de l'eau (1 alternative)
 4. Approvisionnement en intrants pour la production (1 alternative)
 5. Commercialisation (1 alternative)
 6. Capitalisation (3 alternatives)
 7. Représentation de ses membres. (1 alternative)
- b) l'organisation réalisera soit directement ou autrement suivant d'autres conditions, les alternatives agréés dans les fonctions ci-après:
 1. Tenure de la terre (3 alternatives)
 2. Mécanisation Agricole (3 alternatives)
 3. Financement des activités des membres et celles des autres producteurs intéressés. (2 alternatives).

Il faut souligner que la fonction de Capitalisation est laissée dans toutes les alternatives agréées à la charge de l'organisation. Dans le groupe de fonctions et d'alternatives d'intervention où l'Organisation collaborera avec d'autres institutions s'identifient:

1. La fixation du tarif de l'eau d'irrigation
2. des alternatives des fonctions suivantes
 - a) Tenure de la terre.
 - b) Financement des Activités des membres et de celles des autres agriculteurs intéressés.
 - c) Promotion des activités non agricoles.

Les institutions présentes à la consultation en majorité sont d'accord à ce que l'organisation:



- a) coordonne la participation de ses membres à l'entretien et l'amélioration des services publics (eau potable, électricité, école, Santé etc.)
- b) encourage ses membres à prendre en charge, certaines initiatives d'alternatives d'offre de service de formation, assistance technique et vulgarisation agricole.

Il faut enfin souligner:

- a) l'exclusivité que ces institutions s'accordent à donner à des organisations publiques et/ou privées pour la satisfaction des fonctions
 - i) de planification de la production;
 - ii) du traitement, de la transformation et l'industrialisation des produits.
- b) l'opportunité de voir des organismes différents de l'OAM prendre en charge certaines alternatives des fonctions suivantes:
 - i) Mécanisation Agricole
 - ii) Formation, Assistance Technique et Vulgarisation Agricole
 - iii) Promotion des Activités non agricoles.

4.2.2 IDENTITE DES MEMBRES PROPOSES POUR L'ORGANISATION DES AGRICULTEURS DE MARIBAROUX (OAM)

L'identité des membres de l'organisation a retenu l'attention des institutions consultées par l'IICA. Sur les 10 catégories définies et réparties en 2 groupes: les usagers de l'eau (6 catégories et les non Usagers de l'eau (4 Catégories définies); le choix a été porté sur 4 catégories du groupe des usagers de l'eau.

Dans ce groupe, deux sous-groupes peuvent être considérés:

- i) les usagers agriculteurs;
- ii) les usagers non-agriculteurs;

Encore, les institutions ont écarté le 2ème sous-groupe et porté leur choix sur les membres (catégories) du premier sous-groupe : Usager Agriculteur. Le tableau 4 ci-après, présente les niveaux (% des institutions) suivant les catégories des membres choisis.



Tableau 4 Identification des types de Membres suggeres par les Institutions Consultees.

NO. CODE	TYPE DE MEMBRES IDENTIFIES POUR L'ORGANISATION	DISTRIB. DES CHOIX DES INST. SUIV. % OBT. PAR CAT. DE MEM		
		70-75%	76-79%	80-85%
A i	Proprietaires exploitant en faire-valoir direct	-	-	+ (83.3)
A ii	Locataires des Terres de l'Etat	-	-	+ (83.3)
A iii	Locataires des terres privées	-	+77,8)	-
A iv	Demoitié ou Métayers	+(72.2)	-	-

Les catégories privilégiées par les institutions consultées sont les agriculteurs répartis entre les propriétaires travaillant en faire valoir direct, les locataires (terres de l'Etat et Privées), les Métayers. Les Catégories identifiées en sous location des terres n'ont pas été identifiées par l'IICA ni mentionnées par les institutions consultées. Les complications fonctionnelles qui peuvent découler pour l'association, des différences de potentiel et d'intérêt entre ces catégories de membres, n'ont pas été évoquées au cours de la consultation.

L'organisation des Agriculteurs de Maribaroux est une nécessité évidente. Elle est définie par les institutions consultées dans ses fonctions et les caractéristiques de ses membres. Cependant, la consultation a-t-elle permis de préciser les conditions de son fonctionnement?

4.3 QUELQUES PRECISIONS SUR LES BASES DE FONCTIONNEMENT DE L'ORGANISATION DES AGRICULTEURS DE MARIBAROUX.

Les considérations qui sont formulées par les institutions consultées comme observations portées sur les réponses au questionnaire apportent des indicateurs qui permettent de fixer certains éléments des conditions de fonctionnement de l'Organisation des Agriculteurs de Maribaroux en y apportant les précisions suivantes:

- i) l'OAM doit être un organisme qui stimule la participation de ses membres avec un fond de compétence, d'expérience et de respect du sens de responsabilité du paysan. En ce cas, l'OAM sera un moteur qui prendra avantage de toutes les formes d'assistance technique disponible;

 () % des Institutions consultées portant leur choix sur la catégorie du membre correspondant.



- ii) L'OAM devra être pourvue d'un cadre institutionnel adéquat, et des capacités de service et de rétribution de son personnel spécialisé. L'OAM sera en ce cas une vraie organisation de professionnels de l'Agriculture.
- iii) L'OAM devra considérer des perspectives pour le long terme et compter sur des structures offrant un ensemble de services diversifiés à ses membres dans un marché libre des contraintes politiques aménagé, encadré et protégé par un état conciliateur des intérêts.
- iv) L'OAM devra développer des relations de solidarité avec d'autres organisations existantes et garder son autorité et son autonomie.
- v) L'OAM devra concilier pour son développement, les exigences de ses membres, les limitations politico-économiques et écologiques du milieu et les contraintes des étapes transitoires pour la maîtrise de chacun de ses domaines d'intervention.

Ainsi les précisions au développement de l'OAM considèrent les 5 groupes de mots clé suivants:

- a) Technique - Participation - Respect du sens de responsabilité du paysan.
- b) Cadre institutionnel de services.
- c) Perspectives de long terme avec encadrement d'un Etat conciliateur des intérêts.
- d) Solidarité avec d'autres organisations dans l'autonomie.
- e) Développement des membres, ajusté aux contraintes du milieu et la maîtrise des étapes transitoires des interventions.

Sur la base de ce qui précède, les fruits des démarches de la consultation nous permettent de présenter les conclusions et recommandations suivantes:

5. CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

5.1 CONCLUSION

- a) Une organisation des agriculteurs usagers de l'eau d'irrigation à l'occasion de la construction du système d'irrigation de la Plaine de Maribaroux (Nord Est) est une nécessité dans le contexte actuel pour assurer:



- i) le partage des responsabilités des investissements et des couts récurrents entre l'Etat et les bénéficiaires;
 - ii) la perennité fonctionnelle des infrastructures;
 - iii) un cadre d'intégration Etat-Société civile favorable au développement;
- b) L'Organisation aura des fonctions multiples répondant à long terme aux préoccupations des membres et aux besoins de services de la communauté.
 - c) L'organisation aura des finalités politiques et s'appuiera sur les organes publics de responsabilités au niveau des collectivités territoriales.

5.2 RECOMMANDATIONS

- a) L'organisation des agriculteurs de Maribaroux aura requis un cadre légal adéquat et un support institutionnel d'un Etat encadreur et conciliateur.
- b) Il importe qu'elle évolue progressivement et s'oriente dans le long terme à bénéficier de l'encadrement technique qui lui garantira la maturité nécessaire au développement de ses diverses fonctions au service de la communauté de ses membres.
- c) La présence des membres non propriétaires prend des garanties sur les droits d'occupation des terres. Il importe qu'en ce cas la politique agraire offre le cadre légal et environnemental adéquat.
- d) La poursuite des phases postérieures de l'étude sur l'opportunité et les conditions d'installation et de fonctionnement de l'Organisation des Agriculteurs de Maribaroux devra approfondir les aspects suivants:
 - i) les limitations du cadre socio-légal actuel en ce qui concerne la tenure foncière, les ressources humaines disponibles (compétence technique des membres potentiels);
 - ii) Les chemins déjà expérimentés par les organisations d'usagers des systèmes d'irrigation tant en Haiti qu'à l'extérieur dans la gestion des ressources et le développement des services à la production.



- iii) Les carences du cadre institutionnel et légal pour conforter la mise en place de l'organisation et assurer un espace de coopération avec les organes d'un Etat responsable.
- iv) Envisager les mécanismes de définition des voies de participation des bénéficiaires depuis déjà la conception des interventions.
- v) La nature de la structure horizontale et verticale de l'organisation, la définition des niveaux de responsabilité et des rouages d'intégration.



ANEXO IV
KESYONE POU AGRIKILTE

1. Koman ou rele?

(NON)	(SIYATI)	(TI NON)

1.1 Sex: G Fi

2. Kote ou fèt? (DEPATMAN)

3. Depi konbyen lane ou rete icit ?

4. Ki laj ou genyen?

5. Ki Laj Madam-ou (Mari-ou) Genyen?

6. Konbyen Pitit ou Genyen?

7. Konbyen Gason et ki laj yo genyen

(NOM)	(LAJ)
	7.1 <div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 34px; display: flex; justify-content: space-between;"><div style="width: 45%;"></div><div style="width: 45%;"></div></div>
	7.2 <div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 34px; display: flex; justify-content: space-between;"><div style="width: 45%;"></div><div style="width: 45%;"></div></div>
	7.3 <div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 34px; display: flex; justify-content: space-between;"><div style="width: 45%;"></div><div style="width: 45%;"></div></div>

ANKET NO. Page 1



(NOM)

(LAJ)

7.4

7.5

8. Konbyen Fi e ki Laj yo Genyen?

(NOM)

(LAJ)

8.1

8.2

8.3

8.4

8.5

9. Eske ou gen tè pa ou? Non

Wi 9.a Tè sa a eske ou te achte l? Non

Wi 9.a.1 Ki kantite kawo?

9.a.2 Nan men ki moun? Leta Prive

9.a.3 Nan ki abitasyon yo ye?

ANKET NO.

Page 2

9.a.4 Depi konbyen Lane?

9.b Eske ou gen tè Eritaj? Non

Wi 9.b.1 Ki kantite Kawo?

9.b.2 Depi Konbyen Lane

9.b.3 Nan ki abitasyon yo ye?

9.b.4 Eske Pataj fèt deja?
Wi Non

10. Eske ou travay tout tè ki pa ou? Wi

Non 10.1 Konbyen Kawo ou travay?

10.2 Ki sa ou fè ak rès yo

10.2.a Eske ou fè femay? Non

Wi 10.2.a.1 Konbyen Kawo?

10.2.a.2 Konbyen Fèmye ou Genyen?

10.2.b Eske ou bay yo Demwatye? Non

Wi 10.2.b.1 Konbyen Kawo?

10.2.b.2 Konbyen Demwatye ou Genyen?

ANKET NO.

Page 3



11. Eske ou Travay tè Fèmaj? Non

Wi

11.1 Ki kantite Kawo?

11.2 Depi konbyen Lane?

11.3 Nan ki abytasyon yo ye?

11.4 Eske tout tè sa yo se tè leta?

Wi 11.4.a Ki moun ki te afème ou yo?

Leta Prive

Non 11.4.b Konbyen Kawo ki tè leta?

12. Eske ou travay tè kom demwatye? Non

Wi

12.1 Depi konbyen lane

12.2 Nan ki abitasyon yo ye?

12.3 Ki kantite kawo?

12.4 Eske tout tè sa yo se tè Leta?

Wi 12.4.a Ki moun ki ba ou travay yo?

Leta Prive

Non 12.4.b Konbyen Kawo ki tè leta?

ANKET NO.



13. Eske w'ap travay tè ke ou pa konnen non mèt yo? Non

Wi 13.1 Konbyen jadin? 13.2 Konbyen Kawo?

13.3 Depi konbyen lane?

13.4 Nan ki abitasyon yo ye?

14. Eske ou travay tè nan lòt kondisyon? Non

Wi 14.1 Ki kondisyon?

14.2 Depi konbyen Lane?

14.3 Ki kantite kawo?

14.4 Nan ki abitasyon yo ye?

15. Eske ou travay tè wouze? Non

Wi 15.1 Konbyen Kawo?

15.2 Depi Konbyen Lane?

15.3 Konbyen Goud ou peye pa ane pou wouze yon kawo tè?

G

ANKET NO.

Page 5

16. Ki rekolt ou te gen lane pase?

16.a(PWODUI)

16.b(KANTITE)

16.c(INITE MEZI)

1. Mayi	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
2. Diri	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
3. Pwa	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
4. Pitimi	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
5. Patat	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
6. Bannann	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
7. Pistach	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
8. Manyok	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
9.	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
10.	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
11.	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
12.	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>

17. Ki lès nan rekòt sa yo ou te fe nan té wouze?

ANKET NO. Page 6

18. Ki pri ou te vann pwodui sa yo?

18.a (PWODUI)

18.b (PRI)

18.c (INITE MEZI)

19. Eske ou fè gadinaj bèt? Non

Wi 19.1 Ki kalite bèt ou gade?

Bèf	Wi <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
Kabrit	Wi <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
Mouton	Wi <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
Chwal	Wi <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
Bourik	Wi <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
Kochon	Wi <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
Poul	Wi <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>

ANKET NO.

--	--	--

Page 7

Kana	Wi	<input type="checkbox"/>	Non	<input type="checkbox"/>
Koden	Wi	<input type="checkbox"/>	Non	<input type="checkbox"/>
Lapin	Wi	<input type="checkbox"/>	Non	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	Wi	<input type="checkbox"/>		
<input type="text"/>	Wi	<input type="checkbox"/>		
<input type="text"/>	Wi	<input type="checkbox"/>		

19.2 Ki kantite bèt e nan ki kondisyon ou gade yo?

19.2.a (BET)	19.2.b KANTITE PA-OU	19.2.c KANTITE DEMWAYE	19.2.d LOT KONDISYON
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

20. Konbyen bèt ou te vann lane pase e ki pri?

20.a (BET)		20.b (PRI YON BET)		20.c (KANTITE BET)
<input type="text"/>	G	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	G	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	G	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	G	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	G	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ANKET NO. Page 8



21. Ki lot pwodui elevaj ou te vann?

21.a (PWODUI)	21.b (PRI INITE)	21.C (INI-TE MEZI)	21.D (KANTITE TE VANN)
<input type="text"/>	G <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<input type="text"/>	G <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<input type="text"/>	G <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<input type="text"/>	G <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<input type="text"/>	G <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

22. Ane pase ki lòt travay ou te fè ki pa lagrikilti?

1.

2.

3.

23. Konbyen jou ou te fè nan travay sa yo?

1. Jou

2. Jou

3. Jou

24. Konbyen lajan ou te fè nan travay sa yo?

1. G

2. G

3. G

ANKET NO. Page 9



25. Eske ou konn travay nan antretyen kanal pou wouze tè?

Wi Non

26. Eske ou konn travay nan konstriksyon kanal irigasyon yo?

Wi Non

27. Eske la bon pou ou si yo mete yon system pou awosaj tè nan Maribaroux? Non

Wi 27.1 Ki avantaj w ap tire?

27.2 Ki pwoblèm kanal awosaj nan Maribaroux ka bay?

28. Eske ou dakò pou ta peye dlo pou wouze tè-ou? Non

Wi 28.1 Konbyen goud ou ta dispoze peye pa kawo pou yon lane?

G .

ANKET NO. Page 10

29. Eske ou ta dispoze travay nan konstriksyon kanal yo? Non

Wi 29.1 Eske ou tap fè travay la gratis? Wi

Non 29.1.a Konbyen goud ou kwe ke yo dwe peye-w pa
jou? .

30. Eske ou manb kèk oganizasyon? non

Wi 30.1 Ki non Oganizasyon sa yo?

1.

2.

3.

30.2 Depi konbyen lane ou te rantre nan oganizasyon sa yo?

1.

2.

3.

31. Eske ou te manb dirijan nan oganizasyon sa yo? Non

Wi 31.1 Ki sa ou te ye?

1.

ANKET NO. Page 11



2.

3.

32. Ki sa ou benefisyè pandan ke ou te manb oganizasyon sa yo?

33. Eske moun kap wouze tè nan Maribaroux ta dwe genyen yon oganizasyon? Non

Wi 33.1 Ki non ou ta bay oganizasyon sa a?

34. Ki kalite moun ki kap manb oganizasyon sa.a?

- | | | |
|--|-----------------------------|------------------------------|
| a) Femye kap travay tè leta? | Wi <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |
| b) Femye kap travay tè prive? | Wi <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |
| c) Demwatye kap travay tè leta? | Wi <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |
| d) Demwatye kap travay tè prive? | Wi <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |
| e) Mèt tè yo ki pa travay yo? | Wi <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |
| f) Mèt tè yo ki pa abite Maribaroux? | Wi <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |
| g) Pitit mèt tè yo ki abite okap o swa lòt kote? | Wi <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |

ANKET NO.

Page 12



- h) Moun kap fè komès ak pwodui agrikol? Wi Non
- i) Moun kap fè atizana ak pwodui agrikol? Wi Non
- j) Moun kap fè endistri ak pwodui agrikol? Wi Non
- k) Agrikiltè ki pa gen tè wouze? Wi Non
- l) moun ki fè gadinaj bèt? Wi Non

35. Eske ou pè pou óganizasyon sa-a pa bay pwoblem? Non

Wi 35.1 Ki jan pwoblèm?

36. Ki lot lide ou ta bay nou sou oganizasyon sa-a?

37. KOTE ANKET LA TE FET: (ABITASYON) (JOU) (MWA)

38. DAT

39. ANKETE:

40. ANKET NO.

Page 13

ANNEXE IV

**METODO PARA APLICAR LA ENCUESTA
A LOS AGRICULTORES DE MARIBAROUX**

SETIEMBRE 1991



1. INTRODUCTION

L'enquête auprès des agriculteurs de Maribaroux est une opération qui recherchera la participation des agriculteurs de la zone dans la définition du type d'organisation devant prendre en charge, la gestion du système d'irrigation prévu.

En effet Maribaroux présente un potentiel agricole jusque là inexploité, alors que la misère et la famine constituent le fardeau que traîne la population qui s'alimente dans le pays voisin: en produits alimentaires, en intrants de toutes sortes, et même en services techniques agricoles.

L'expression de la volonté politique de rechercher la participation des bénéficiaires à l'implantation et à la gestion des infrastructures implique un comportement institutionnel qui s'adapte à cette vision de la politique de l'Etat. L'IICA en ce cas particulier, et à la lumière de sa propre expérience, considère indispensable cette participation des bénéficiaires des infrastructures d'irrigation surtout, laquelle participation est requise depuis déjà la conception et la définition des mécanismes d'implantation jusqu'à l'exploitation des systèmes.

Le questionnaire est élaboré à cette fin.

2. OBJECTIF DE L'ENQUETE

Les objectifs de cette enquête auprès des Agriculteurs de Maribaroux sont les suivants:

- i) Sensibiliser les agriculteurs de Maribaroux sur l'opportunité de leur organisation en vue de leur permettre de prendre en charge le système d'irrigation qui y sera construit.
- ii) Recueillir toutes les informations pertinentes complémentaires sur:
 - a) la structure agraire;
 - b) la production agricole;
 - c) l'expérience des agriculteurs de la zone dans les questions d'irrigation;
 - d) L'opportunité et les conditions nécessaires à la constitution d'une organisation d'agriculteurs de Maribaroux dans la perspective d'une amélioration de la production agricole basée sur l'amélioration des conditions d'exploitation qui s'initierait par l'implantation d'un système d'irrigation.

3. CONTENU DU QUESTIONNAIRE

Le questionnaire ainsi élaboré se présente à l'annexe 1 et comprend 41 questions traitant:

- i) de l'identification de l'enquêté;
- ii) des ressources agricoles (terres) et ses droits d'occupation;
- iii) de ses activités productives, agricoles et non agricoles, de ses revenus;
- iv) de son expérience dans la construction des systèmes d'irrigation, et du coût de l'eau;
- v) de sa vision d'une organisation, ses membres et les avantages qu'il (enquêté) tirerait d'en être membre.

4. CHOIX DES ENQUETES ET ENQUETEURS

4.1 L'Enquêté - Définition - Choix

L'enquête se réalisera à haut et bas Maribaroux et couvrira les 50 habitations qu'y ont été dénombrées. Les enquêtés seront choisis sur la base de l'Unité familiale définie comme étant la cellule constituée des parents et des enfants mineurs, s'il y en a.

Vu la complexité de cette notion (enfant mineur) dans le milieu haïtien où la majorité, surtout en zone rurale, se réfère plus à l'indépendance matérielle qu'à l'âge, considérant que dans ce cas la majorité concerne la tranche de la population active entre 15 et 65 ans, l'enquêté est défini et sélectionné comme suit:

i) Définition de l'Enquêté

L'enquêté sera choisi sur la base de l'Unité de résidence dans l'aire des 2 sections communales. L'enquêté sera identifié comme: la personne ayant 15 ans et plus ayant charge d'âmes, rencontrée par hasard dans l'unité de résidence lors de la visite de l'enquêteur.

ii) Choix de l'Enquêté

Le choix de l'Enquêté est assujéti au choix de l'Unité de résidence. Etant donné le manque d'information actualisée sur le nombre d'unités de résidence dans la zone, la décision suivante s'appliquera à l'identification de la résidence. La maison de ville, bourg ou du milieu rural, indépendante et abritant une ou plusieurs familles.

REMEMBER

- a) En ville (Ouanaminthe, Ville de haut Maribaroux)
1 maison sur chaque 50
- b) Au bourg de Ferrier (bourg integre a bas Maribaroux)
1 maison sur chaque 20
- c) En milieu rural (Habitation haut et bas Maribaroux)
1 Maison sur chaque 10 dans le village et sur chaque 5 dans les zones agricoles.

Le choix des unités de résidence se fera comme suit:
(tableau 1)

Tableau 1: Choix des Unités de Résidence - Enquete
Agriculteurs de maribaroux

No. de Maisons a choisir

Ville de Oua- naminthe	Bourg de Ferrier	Village de + de 50 maisons	Zone Cultivée
1	1	1	1
51	21	11	6
101	41	21	11
151	61	31	16
201	81	41	21
251	101		
301	101		
351	121		
401	141		

Le code du tableau ci-dessus, sera utilisé pour choisir les unités de résidence. Le No. sera placé par l'enqueteur qui sera choisi dans la zone de Maribaroux.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

L'enquêté consistera alors en la personne rencontrée dans l'unité de résidence ou l'appartement accessible.

L'enquêté répondra aux caractéristiques suivants:

- Adultes (15 a 65 ans) ayant charge d'âmes
- Agriculteur ou non
- Donner des preuves de résidence permanente dans la zone

Le nombre d'enquêtés ne devra pas être inférieur à 5% de la population visée. Il totalisera au minimum 416 personnes réparties comme suit:

Zones	No. personnes de 14 à 65 ans	5%
Haut Maribaroux	4502	225
Bas Maribaroux	3838	191
Total	8340	416

4.2 Les Enquêteurs - Définition - Fonction - Choix

a) Définition

Les enquêteurs sont les auxiliaires originaires des deux Maribaroux qui seront choisis pour rencontrer les enquêtes et remplir avec eux les formulaires. Les enquêteurs en ce cas, répondent aux critères suivants:

- i) Etre de la zone de Maribaroux et y vivre depuis déjà au moins 2 ans
- ii) Avoir réaliser des études secondaires jusqu'au niveau minimum de la 4e admis en 3e
- iii) accepter à subir un entraînement et un test de selection
- iv) N'avoir apparamment aucun handicap qui l'empêcherait de travailler
- v) être ouvert et donner des preuves de vivre dans la zone en harmonie avec tout le monde.

b) La fonction des enquêteurs est décrite comme suit:

- i) réaliser l'enquête
- ii) identifier les Unités de Résidence à enquêter et en faire le relevé sur un croquis
- iii) Préparer leur localisation 48 heures avant le démarrage de l'enquête
- iv) Rencontrer les enquêtés, remplir les formulaires et les ramener à l'investigateur pour traitement

c) Choix des Enqueteurs

Le choix des Enqueteurs se fera en mettant en jeu les critères et les fonctions ci dessus, assorti de l'obligation qu'ils ont de réaliser au moins 416 questionnaires.

Dans ce cas, la durée de l'enquête proprement dite et le nombre de questionnaires par enquêteurs sont des éléments déterminants.

416 questionnaires

2 Jours

40 minutes par questionnaire

6 questionnaires/enqueteur/jour

Le nombre de questionnaires par enquêteur étant chiffré à 10, les 416 questionnaires seront réalisés en 2 jours. Aussi, un nombre de 48 enquêteurs/superviseurs (40 enquêteurs, 8 superviseurs) est requis pour le travail suivant un calendrier à définir.

5. CALENDRIER DE REALISATION DE L'ENQUETE

Les activités de l'Enquête se réaliseront suivant le calendrier ci dessous.

No. Jour	Activite
1	Contact Identification des Candidats Enqueteurs/superviseurs Choix et Initiation de l'entrainement (matériel annexe 1 et 2)



- | | |
|-----------------------------------|---|
| 2. | Identification des Unités de Résidence à enquêter et relevé sur croquis |
| 3. | Revision des Croquis
Analyse-Adoption |
| 4. | Démarrage de l'enquete |
| 5. | Fin de l'Enquete |
| REALISATION DE L'ENQUETE: 5 Jours | |

5. COUT DE L'ENQUETE

L'enquete aura couté environ 15930.00 gourdes suivant le plan ci-dessous:

1. ITEMS	MONTANT (GOURDES)		
Enregistrements Enqueteurs	60	5	300.00
Formation et Evaluation	60	25x2jrs	3000.00
Réalisation Enquête	40	40x2jrs	3200.00
Supervision Enquête	8	50x2jrs	800.00
			----- 7300.00
2. PREPARATION QUESTIONNAIRE			
Papier (6 rames à 30 gdes)			180.00
Dactylographie			
Multiplication	500x10	0.50	2500.00
Autres frais forfaitaires			500.00
			----- 3180.00
3. LOGISTIQUE ET PER DIEM INVESTIGATION			
Transport P-au-P. -- Maribaroux			
Gasoil (20 gal. gas x 7.5x2)			750.00
Huile moteur			50.00
Transport 5 jours			150.00
Perdiem 3 Tech. IICA 6jrs x 250			4500.00
			----- 5450.00

Récapitulatif 1 + 2 + 3 = 7.300 + 3.180 + 5450= 15930.00

6. INSTRUCTION DES ENQUETEURS

Les instruments à utiliser pour la formation des enquêteurs sont les suivants:

1. Document de contenu et Procédure de l'Enquête (points 2, 3, 4 et 5 du présent texte)
2. Instruction des Enquêteurs
3. Questionnaire

La durée de la période de formation des enquêteurs est de 2 jours. Cette période se terminera par le relevé sur cartes (croquis) des unités de résidence existantes dans la ville, le bourg, le village ou la zone agricole à enquêter et l'identification des Unités de Sélection des enquêtés.

Le troisième jour sera réalisé le test du questionnaire et l'évaluation des enquêteurs.

Le nombre d'enquêteurs à former sera de 60 de sorte que le choix puisse être fait sur la base des résultats de l'évaluation.

7. REALISATION DE L'ENQUETE

La réalisation de l'Enquête durera 2 jours. Le nombre d'enquêteurs sélectionnés (40) permettra, à raison de 6 questionnaires par enquêteur et par jour de la réaliser suivant la programmation élaborée.

8. CHRONOGRAMME D'ORGANISATION DE L'ENQUETE

L'organisation de l'enquête durera 6 jours et les activités y relatives sont les suivantes:

- | | |
|--|---------|
| 1. Enregistrement des Candidats. | 1 Jour |
| 2. Formation et Sélection des Enqueteurs
Evaluation - Identification des Unités
d'Enquêtes et Test de Questionnaire. | 2 Jours |
| 3. Réalisation de l'enquête | 2 Jours |
| 4. Voyage (Aller-Retour) | 1 Jour |



HABITATIONS DANS LESQUELLES ETAIT EFFECTUEE L'ENQUETE

1. ARTAUD
2. BEDOU
3. BEYOT
4. BOSSU
5. CAILLOT
6. CASIMIR
7. COUJOLLE
8. DECLAIRE
9. DEPE
10. DEPE LAMATRI
11. DILAIRE
12. DOUNO
13. DUREAU
14. FERRIER
15. FILIBERT
16. FILIBERT SUCRER
17. GASTON
18. GAYA
19. GERARD
20. GILETTE
21. GOUNOTTE
22. GOURDE
23. HAUT DUREAU
24. JACKAT
25. KALVE
26. LAGARENE
27. LAGRAPE
28. LATAS
29. LECHA
30. M. CASSE
31. MAKIMARA
32. MAMOULE
33. MAPOU
34. MARIE THERESE
35. MAYACOU
36. MEILLAC
37. MEILLOT
38. MERENDE
39. OUANAMINTHE
40. PARADES
41. PERARD
42. PLANTO
43. POIRIER
44. PONIGO
45. RANS
46. RESCAPE
47. ROBINO
48. ROUVOI
49. SANS
50. SOURCE
51. TALAS
52. TAVO
53. TI GOUD

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

